

# APOKALIPSIS TATA DIOS SUK ALMIRANA LAYAKUNATA JUANTA KAWACHIRKAN

*Juan Jesukristu kawachishkankunata killkarkan.*

<sup>1</sup> Tata Dios manara ni pita yachachishpara Jesukristuta yachachirkan imakunatami utka ruranka nishpa. Chaymanta Jesukristuka angelninta kachamurkan Tata Dios yachachikushkanta ñuka Juanta kawachiwananpa. Chaymanta ñuka Jesukristuta sirvik kashpayni tukuy payta sirvikmasinikunata chay yachachiwashkanta yachachinisapa.

<sup>2</sup> Ñuka chay angel kawachiwashkanta killkashkani kankunapish entiendinaykichipa. Tata Dios Jesukristuta yachachishkanta ñukapish yachachiykaykichi.

<sup>3</sup> Tata Dios chay yachachiwashkanta utka ruranka. Chayrayku kay killkaduynita leyishpaykichi uyarishpaykichi kasushpaykichi kushikunkichi.

*Juan kanchis llaktakunapi Jesukristuta kreyikkunata killkarkan.*

<sup>4</sup> Ñuka Juan Asia partipi kanchis llaktakunapi Jesukristuta kreyikmasinikunata killkaykaykichi. Tata Dioska mana kallarinayuk kawsak karkan. Kunanpish kawsaykanlla. Mana tukuyniyukta kawsanka. Munani Tata Dios kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa.

Chaymanta Tata Diospa Espiritun kanchis alli layakunata ruran. Payka Tata Diospa kamachikunan tiyarinanpa ñawpakninpi kawsan. Munani paypish kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa.

<sup>5</sup> Chaymanta munani Jesukristupish kuyashushpaykichi kushichishunaykichipa. Payka allimata mana shaykushpa Tata Diospa rimananta yachachikurkan. Payka kuyawashpanchikuna yawarninta ichashpa uchanchikunamanta perdonawashkanchisapa. Chaymanta manara ni pi wañushkanmanta kawsamuptin paylla kawsamurkan amana kashkan wañunanpa. Chashna kawsamudu kashpa payka tukuy sinchi kamachikuk runakunapa kamachikukninmi.

<sup>6</sup> Ñukanchikunatapish willawashkanchisapa payshina kamachikunanchikunapa. Chaymanta willawanchisapa saserdotekunashina paypa Tatan Diosta sirvinanchikunapa. Tata Dios sinchita kamachikuptin sukaman allima kaptin akuychi payta mana tukuyniyukta alabaypachi. Chashna kachun.

<sup>7</sup> Puyukuna ukunpi Señorninchi Jesukristuka shamunka. Chashna shamuptin tukuy runakuna kawankasapa. Payta tuksishpa wañuchik runakunapish kawankasapa. Tukuy allpapi kawsak runakuna payta kawashpa sukaman llakishpa wakakunkasapa. Chashna kachun.

<sup>8</sup> Tukuy layata atipak Tata Dios mana tukuyniyukta kawsak karkan. Kunanpish kawsaykanlla. Chaymanta mana tukuyniyukta kawsanka. Payka riman: “Ñukami A letrashina

kashpayni tukuy layata kallarini. Chaymanta Z letrashina kashpayni tukuy layata tukuchani.”

*Juan kawarkan Jesukristuta sukaman allimata llipyaptin.*

<sup>9</sup> Ñuka Juan Jesukristuta kreyikmasikichi kani. Ñukapish kankunashina padeshpa kawsaykani. Kankunashina Tata Diospa mandunpi kashpayni padeshpaynipish kushikushpalla payta kasuykani. Jesukristu salvakuk kananta Tata Diospa rimananta yachachikushkaynirayku suk runakuna kay chunlla Patmos ishlapi churawashkasapa.

<sup>10</sup> Tata Diosta kuyana diya paypa Espiritun yanapawaptin muskuyninipishina washaynipi uyarirkani suk runa sinchita rimakuptin. Chay rimashkanta suk trompetata sinchita pukunantashina uyarirkani.

<sup>11</sup> Chaypina chay runa willawarkan: “Suk librupi tukuy kawanaykita killkay. Chay killkanaykita kachay Asia partipi kanchis llaktakunapi kreyikukmasikikunata. Efesoman Esmirnaman Pergamoman Tiatiraman Sardisman Filadelfiaman Laodiseaman kachay.”

<sup>12</sup> Chayta uyarishpayni washaynita chaparkani yachanaynipa pimi chashna willawaykan nishpa. Washaynita chapashpayni kurimanta ruradu kanchis velerokunata kawarkani.

<sup>13</sup> Chay kanchis velerokuna chawpinpi suk runatashina allpapi takakuk suni llachapayukta kawarkani. Kaskunpi kurimanta ruradu sinturonwan watadu karkan.

14 Chukchan lanashina nieveshina yurak likidu karkan. Ñawinkuna rawraykak ninashina rikurirkan.

15 Chakinkuna ninawan chulluchidu bronseshina llipyarkan. Rimakuptin manllayba yaku urmananshina sukaman sinchita soynarkan.

16 Alli ladu makinpi tiyapurkan kanchis luserukuna. Shiminmanta llukshirkan ishkantin ladu filuyuk punta likidu macheti. Inti chawpi diyata sukaman llipyakshina uyan sinchita llipyarkan.

17 Payta kawashpayni sukaman manchakuywan wañudushina chakin kuskapi urmarkani. Chaypina payka alli ladu makinta sawaynipi churashpa willawarkan: “Ama manchakuychu. Ñukaka mana kallarinayukmi kani. Mana tukuyniyukta kawsasha.

18 Mana tukuyniyukta kawsaykani. Wañushkaynimanta kawsamurkani mana tukuyniyukta kawsanaynipa. Chayrayku suk llaviyuk runashina kashpayni munanayni oras tukuy runakuna sukpish sukpish wañunkasapa. Chay wañudukunata churanaynipi kamachikuni.

19 Tukuy kawashkaykita killkay. Tukuy kunan kawachiykanaynita killkay. Chaymanta kawachinaynitapish killkay.

20 Kunanka chay kawashkayki alli ladu makinipi kanchis luserukunapa chay kurimanta ruradu kanchis velerokunapa entiendichiyki. Chay kanchis llaktakunapi ñukata kreyiwak runakuna chay kanchis velerokunashinami. Chay kanchis llaktakunapi ñukata kreyiwak

runakunapa yachachikukninkuna chay kanchis makinipi luserukunashinami.” Chashna Jesukristuka willawarkan.

## 2

*Jesukristu Juanta willarkan Efeso llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan Efeso llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukapa alli ladu makinipi chay kanchis luserukuna tiyan. Chay kanchis velerokunapa chawpinpi purini.

<sup>2</sup> Ñukaka tukuy ruranaykichita yachani. Allita yachani mana shaykushpa rimanaynita yachachikushpa trabajayanaykichita. Allita yachani mana kuskata yachachikuk runakunata mana munanaykichita uyariyta. Paykunaka llullakushpa rimansapa: Ñukapish Tata Diospa rimananta yachachikuypi purini nishpa. Chashna rimaptinkunapish riksishkankichi llulla likidu kanankunata.

<sup>3</sup> Ñukata kreyiwashkaykichirayku sukaman sufrishkankichi. Chashna sufrishpaykichipish mana shaykushpaykichi kreyiwashpalla kawsaykankichi.

<sup>4</sup> Chashna allita kreyiwashpa kawsaptikichipish sukaman llakini manana ñawpa kuyawashkaykichishinana kuyawaptikichi.

<sup>5</sup> Chayrayku chay ñawpa kuyawashkaykichita allita yuyaychi ñawpashina kashkan kuyawashpa

kawsanaykichipa. Mana kasuwaptikichika utka risha kastigaknikichi. Ashuchishkaykichi amana velerokunashinana ñawpakninipi kanaykichipa. Manana atipankichinachu Tata Diospa rimananta yachachikuyta.

<sup>6</sup> Chashna mana allita kuyawashpaykichipish chay Nikolaytakunapa mana alli ruranankunata millankichi. Chashna millaptikichi sukaman kushikuni. Ñukapish chay mana alli ruranankunata millani.

<sup>7</sup> Tata Diospa Espiritun willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi. Kankuna sukaman sufrishpaykichipish allillata rurashpa kawsaptikichi ñukaka kawsachikuk kaspipa wayunta karashkaykichi. Chay kaspika Tata Diospa kawsananpimi.” Chashna Jesukristu willawarkan Efeso llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Esmirna llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>8</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Esmirna llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukaka mana kallarinayukmi kani. Mana tukuyniyukta kawsani. Ñukaka wañurkani. Chaymanta wañushkaynimanta kawsamurkani.

<sup>9</sup> Allita yachani ñukata kreyiwashkaykichirayku sukaman sufrinaykichita. Yachani mana nimayuk kanaykichita. Mana nimayuk kashpaykichipish ñukata kreyiwashpa kushikushpa

kawsashpaykichi rikchak layayuk kankichi. Chay llaktaykichipi tiyan Tata Diosta kuyanankunata rimak judiyukuna. Chashna rimashpankunapish mana Tata Diostachu kuyansapa. Paykunaka tantanakushpankuna supayta kuyansapa. Ñukaka yachani chay runakuna rimansapa kankuna mana alli rurak kanaykichita.

<sup>10</sup> Sufrinaykichita yuyashpa ama manchakuychichu. Supaykunapa kamachikuknin suk kankunata karselpi churachishunkichi tukuy runakuna yachanankunapa ñukata allita kreyiwanaykichita. Chashna karselpi churachishuptikichi suk tiempullata sufrinaykichi tiyan. Wañunaykichi diyakaman ñukata allita kreyiwashpa kawsaptikichi suk koronatashina kushkaykichi mana tukuyniyukta kawsanaykichipa.

<sup>11</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi. Sukaman sufrishpaykichipish wañunaykichi diyakaman ñukata allita kreyiwashpa kawsashpaykichika manami kashkanka wañunkichinachu.” Chashna Jesukristu willawarkan Esmirna llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Pergamo llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>12</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan Pergamo llaktapi kreyikukkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna

rimarkan killkanaynipa: “Ñukapa tiyawan  
ishkantin ladu filuyuk punta likidu machetini.

<sup>13</sup> Chay llaktaykichipi aypa runakuna  
Satanaspa mandunpi kawsansapa. Chashna  
paypa mandunpi kawsaptinkunapish kankuna  
kreyiwashpalla kawsankichi. Chay alli  
yachachikuk Antipas rimanaynita allita  
yachachikuptin maypicha Satanas kawsan  
chaypi wañuchirkansapa. Payta  
wañuchiptinkunapish kankunaka ñukallata allita  
kreyiwashpa mana shaykushpalla  
kawsaykankichi.

<sup>14</sup> Chashna kreyiwashpa kawsaptikichipish  
kankunamanta sukkuna rabyachiwaykansapa.  
Chay ñawpa Balampa yachachikunanta kreyishpa  
kawsaykansapa. Ñawpa chay yachachikuk runa  
Balamka chay kamachikuk Balakta willarkan  
israel runakunata uchallichinankunapa.  
Yachachirkansapa ruradu dioskunata kuyashpa  
kukudu mikunata mikunankunapa.  
Yachachirkansapa chikan warmikunawan  
uchallikunankunapa.

<sup>15</sup> Chaymantapish kankunamanta sukkuna  
chay mana alli rurak Nikolaytakunapa  
yachachikunankunata mana sakinayansapachu.

<sup>16</sup> Chayrayku mana alli rurashkaykichimanta  
wanashpa kashkan ñukata allita kreyiwashpa  
kawsaychi. Mana ñukata kreyiwanayaptikichika  
utka risha shiminimanta llukshik  
machetiniwanshina chay mana alli rurak  
runakunawan makanakuk.

<sup>17</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata  
willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.

Kankuna ñukallata allita mana shaykushpalla kreyiwashpa kawsaptikichi sielupi pakadu mikunata karashkaykichi. Chaymanta suk allima yurak rumisilluta kushkaykichi. Chay rumisillupi suk mushuk shutikichi killkadu kanka. Chay killkadu rumisilluta chaskishpaykichi mushuk shutikichita yachankichi. Chikankuna mana shutikichita yachankasapachu.” Chashna Jesukristu willawarkan Pergamo llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Tiatira llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>18</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan Tiatira llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukaka Tata Diospa chaylla wambranmi kani. Ñawinikuna nina rawraykakshina rikurin. Chakinikuna ninapi chulluchidu bronseshina allimata llipyen.

<sup>19</sup> Ñukaka allita tukuy ruranaykichita yachani. Yachani sukaman sukwan sukwan kuyanakushpa yanapanakushpa kawsaykanaykichita. Chaymanta allita yachani mana shaykushpa allita kreyiwashpa kawsanaykichita. Chaymanta allita yachani kreyiwayta kallarishkaykichimanta kunan ashwan allita rurashpa kawsaykanaykichita.

<sup>20</sup> Chashna allita rurashpa kawsashpaykichipish rabyachiwaykankichi. Kawapayaykankichi chay ñawpa Jesabelshina suk mana alli rurak warmi yachachikuptin. Chay

warmika mana allita ruraykashpa llullakushpa riman Tata Diospa rimananta yachachikunanta. Ñukata sirviwak runakunata yachachiykansapa mana nimananchu chikan warmiwan uchallikushpa kawsanaykichipa. Yachachiykansapa mana nimananchu ruradu dioskunata kuyashpa kukudu mikunata mikunaykichipa.

<sup>21</sup> Chay warmi mana allita rurashpa kawsaykaptin sukaman yachachishkani uchankunata wanananpa. Chashna yachachiptinipish payka mana kasuwanayashpa sukaman uchallikuyllapi kawsan.

<sup>22</sup> Chayrayku ñukaka chay warmita sukaman unkuchishpa kastigasha. Tukuy paywan uchallikuk runakuna mana uchankunata sakiptinkunaka paykunatapish sukaman sufrichisha.

<sup>23</sup> Chay warmipa wawankunatapish sufrichishpa wañuchishasapa. Chashna paykunata sufrichiptini tukuy kreyiwashpa kawsak runakuna yachankasapa tukuy runakunapa shunkunkunata yuyayninkunata yachanaynita. Yachankasapa tukuy mana alli rurak runakunata kastiganaynita tukuy alli rurak runakunata kushichinaynita.

<sup>24</sup> Tiatira llaktaykichipi sukkuna chay warmipa yachachikunanta mana kasukkuna tiyan. Chay warmi Satanaspakashkan rimananta yachachikuptin mana nima yachanayashkasapachu. Kankuna ñukallata allita kasuwashpa kawsaychi. Chayllata kamachiykichi.

<sup>25</sup> Shamunayni tiempukaman chay yachachikunaynita allita kasushpa kawsaychi.

<sup>26</sup> Wañunaykichi tiempukaman tukuy munanaynita rurashpa kawsaptikichi ñukaka churashkaykichi allpapi kawsak runakunapa kamachikukninkuna kanaykichipa.

<sup>27</sup> Tatayni Dioska willawashka kay allpapi kawsak runakunata kamachinaynipa. Ñukapish kankunata willashkaykichi sinchi kamachikuk kanaykichipa. Kankunaka suk fierrumanta ruradu varawan kamachikunkichi. Sinchi kamachikuk kashpaykichi tukuy kay allpapi kawsak runakunata iden metomanta ruradu ollata pakikshina kastigankichi.

<sup>28</sup> Chaymanta chay pakarinan alba luseruta kawashpa yachankichi utkana pakarinanta. Chay luserushina ñukapish yachachiykichi utkana ñukawan tantalla kawsak rinaykichita.

<sup>29</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Tiatira llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

### 3

*Jesukristu Juanta willarkan Sardis llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Sardis llaktapi kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñukapa makinipi chay kanchis llipyak luserukuna tiyan. Tata Diospa

kanchis laya alli rurak Espiritun tiyawan. Aypa runakuna ñukawan tantalla kawsanaykichita rimaptinkunapish ñuka allita yachani mana alli rurak kanaykichita. Chashna mana alli rurak kaptikichi wañudutashina kawaykichi.

<sup>2</sup> Ñukaka kawaykichi mana allita rurashpa mana Tatayni Diosta kushichishpa kawsaptikichi. Chayrayku atarimuychi allita rurashpana kawsanaykichipa. Sampayashkaykichimanta kashkan ñukata kasuwashpana kawsaychi.

<sup>3</sup> Yachachishkaynita allita yuyaychi. Mana alli rurashkaykichita sakishpa Tata Diosta kashkan allita kasushpa kawsaychi. Mana allita kasushpa kawsaptikichika mana yuyashkaykichi oras ñukaka suk suwa runashina shamusha sukaman kastigaknikichi.

<sup>4</sup> Chay Sardis llaktaykichipi sukkuna ñukata allita kasuwashpa allita rurashpa kawsansapa. Paykunaka chuya chuya llachapayukshinami. Mana nima uchallikushpa mana llachapankunata susyachishkasapachu. Chayrayku suknin diya ñukawan tantalla yurak llachapayuk purinkasapa.

<sup>5</sup> Ñukata allita kasuwashpa allita rurashpa kawsaptinkuna allima yurak llachapata churachishasapa. Tatayni Dios suk librunpi tukuy mana tukuy niyukta kawsak runakunapa shutinkunata killkan. Chay librumanta chay alli rurak runakunapa shutinkunata mana surkushachu. Tataynipa ñawpakninpi angelninkunapa ñawpakninkunapi willashasapa paykuna allita kasuwashpa kawsashkankunata.

<sup>6</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Sardis llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Filadelfia llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>7</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Filadelfia llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñuka allillata rurashpa kawsani. Mana nimapi llullakunichu. Ñukapa tiyan chay ñawpa sinchi kamachikuk Davidpa llavin. Chayrayku atipani tukuy runakunata willayta Tata Diospa mandunpi yaykunkachu manachu nishpa. Suk runata yaykunapa willaptinika yaykun. Mana yaykunapa willaptinika mana yaykunchu.

<sup>8</sup> Tukuy ruranaykichita allita kawaykani. Mana tukuy layata rurayta atipashpaykichipish rimanaynita kasushpa kawsaykankichi. Mana rimashkankichichu mana riksiwanaykichita. Chayrayku suk punkutashina kicharishkani ñukapa rimanaynita yachachikunaykichipa. Mana ni pi michashunkichichu yachachikunaykichipa.

<sup>9</sup> Chaymanta chay llaktaykichipi suk runakuna tantanakunsapa Satanasta kuyanankunapa. Paykunaka llullakushpa rimansapa judiyu runakuna kanankunata. Ñuka chay runakunata ñawpaknikichipi kunkurichishasapa

yachanankunapa kankunata sukaman kuyanaynita.

<sup>10</sup> Tukuy allpapi kawsak runakuna sufrinankuna tiyan Tata Dios yachananpa pikunami kasushpa kawsansapa pikunami mana kasushpa kawsansapa nishpa. Kankunaka kamachikunaynita mana shaykushpa allita kasushpa kawsashkankichi. Chayrayku sukaman sufriptikichipish sukaman amachashkaykichi ama supay uchallichishunaykichipa.

<sup>11</sup> Ñukaka utkami shamusha. Chayrayku mana shaykushpa allita kasuwashpa kawsaychi ama ni pi premyuykichita kichushunaykichipa.

<sup>12</sup> Chashna wañunaykichi tiempukaman ñukata allita kasuwashpa kawsaptikichi Tata Diospa wasinpi orkonninkunataashina churashkaykichi. Chaypi mana tukuyniyukta kawsankichi. Kankunapi Tatayni Diospa shutinta killkasha. Chaymanta kankunapi Tatayni Diospa sielumanta shamuk mushuk Jerusalenpa shutinta killkasha. Chaymanta kankunapi ñukapa mushuk shutininta killkasha.

<sup>13</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Filadelfia llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

*Jesukristu Juanta willarkan Laodisea llaktapi payta kreyik runakunata killkananpa.*

<sup>14</sup> Chaymanta Jesukristu ñuka Juanta willawarkan chay Laodisea llaktapi kreyikukunapa yachachikukninta

killkanaynipa. Kashna rimarkan killkanaynipa: “Ñuka sukaman alli yachak kashpayni manami llullakunichu. Ñukaka Tata Diospa rimananta kuskata yachachikuni. Manara nima laya tiyaptinra Tata Dios willawaptin tukuy laya tiyakta rurarkani.

<sup>15</sup> Ñukaka yachani tukuy laya ruranaykichita. Chayrayku allita yachani mana tukuy shunku kreyiwashpa kawsaykanaykichita. Suk tibyu yakushina kankichi. Mana chirik yakushinachu nima rupak yakushinachu kankichi. Ñukaka munayman chirik yakushina rupak yakushina kanaykichipa.

<sup>16</sup> Mana tukuy shunku kreyiwashpaykichi mana chirik nima rupak yakushinachu kankichi. Chashna tibyu yakushina kaptikichi millanayashpa shiminimanta wishchushkaykichi.

<sup>17</sup> Kankuna rimankichi tukuy layayuk kanaykichita. Tukuy munashkaykichi tiyapushunkichi. Mana nima illashunkichichu. Chashna rimaptikichipish ñukaka kawaykaykichi llakidu sufridu mana nimayuk mana kawakuy atipak mana llachapayuk runakunatashina.

<sup>18</sup> Chayrayku allita willaykichi ñukamanta kuri ninapi chulluchidutashina rantinaykichipa. Yachachikunaynika chay chulluchidu kurishinami. Yachachikunaynita kasushpa kawsashpaykichi tukuy layayukshina kankichi. Chaymanta willaykichi ñukamanta yurak llachapaykichitashina rantinaykichipa ama llatanllashina kanaykichipa. Chay yurak

llachapaka yuyachishunkichi pinkakuna laya uchaykichimanta perdonashkaynita. Chaymanta willaykichi ñukamanta ñawi ampinatashina rantinaykichipa yachachinaynita entiendinaykichipa.

<sup>19</sup> Kankunata sukaman kuyashpayni sinchita willaykichi allita kasuwashpa kawsanaykichipa. Mana allita ruraptikichika kastigashkaykichi. Chayrayku mana alli rurashkaykichita wanashpa sukaman tukuy shunku kuyawashpa kawsaychi.

<sup>20</sup> Mash uyariwaychi. Ñukaka shunkuykichipa punkunpishina kayaykaykichi. Kankuna munawashpa yaykuchiwaptikichika wasikichipishina yaykusha. Chaypina tantalla mikukshina kushikuypuru kawsashunchisapa.

<sup>21</sup> Ñuka sukaman sufrishpaynipish allita Tatayni Diosta kasushpa kawsashkaynirayku paypa ladunpi tiyarishkani paywan tantalla kamachikunaynipa. Kankunatapish laduynipi tiyachishkaykichi ñukawan tantalla kamachikunaykichipa ñukata allita kasuwashpa kawsaptikichi.

<sup>22</sup> Tata Diospa Espiritun kankunata willashuptikichi allita rinrillikushpa uyariychi.” Chashna Jesukristu willawarkan Laodisea llaktapi payta kreyikkunapa yachachikukninta killkanaynipa.

## 4

*Tata Diospa kawsananpi tukuy kawsakkuna payta kuyaykansapa.*

<sup>1</sup> Jesukristu tukuy chayta willawashkanwasha ñuka Juan sieluta chapashpayni muskuyninipishina suk kicharidu punkuta kawarkani. Chaypina kashkan uyarirkani Jesukristu sinchita rimashpa suk trompetata pukukshina willawaptin: “Shamuy kayman. Ñuka kawachishkayki suk tiempukaman rikchak laya tiyanankunata.”

<sup>2</sup> Chashna oras Tata Diospa Espiritun yanapawaptin sielupi kawarkani kamachikukpa tiyarinanta. Chay tiyarinapi Tata Dios tiyaridu karkan.

<sup>3</sup> Paypa uyanta kawarkani aypa chaniyuk puka likidu jaspe kornalina rumishina llipyaptin. Chaymanta chay tiyarinapa tukuy vueltashninpi suk allima chirapa tiyarkan. Chay chirapa chikyak likidu esmeralda rumishina llipyarkan.

<sup>4</sup> Chaymanta chay kamachikukpa tiyarinanpa tukuy vueltashninpi ishkay chunka chusku kamachikukkunapa tiyarinankuna tiyarkan. Chay tiyarinankunapi ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukuna tiyaridu karkansapa. Paykunaka yurak likidu llachapayuk kurimanta ruradu koronayuk karkansapa.

<sup>5</sup> Chay kamachikukpa tiyarinanmanta sukaman llipyarkan bullakurkan troynarkan. Chaymanta chay tiyarinanpa ñawpakninpi kanchis rawraykak velerokunata kawarkani. Chay kanchis rawraykak velerokunaka Tata Diospa kanchis laya alli rurak Espiritunmi.

<sup>6</sup> Chay kamachikukpa tiyarinan ñawpakninpi kawarkani manllayba kochata chuya likidu vidroshina llipyaptin. Chay atun tiyarinapa

tukuy vueltrashninpi chusku animalkuna tiyarkan. Chay animalkunapa kaskunkunapi lomonkunapi aypa ñawiyuk karkansapa.

<sup>7</sup> Chay chusku animalkunamanta sukka pumashina rikurirkan. Ishkaynin toroshina kimsaynin runashina chuskuynin waman pawaykakshina rikurirkan.

<sup>8</sup> Tukuy chuskuntin animalkunapa sokta rikrankuna tiyapurkansapa. Rikrankunapa sawanpi sikipi aypa ñawinkuna tiyarkan. Paykuna mana shaykushpa diyapi tutapi Tata Diosta willaksapa:

“Tata Diosninikuna,  
tukuy pimanta kanka sukaman ashwan allimami  
kanki.

Kanka atipanki tukuy layata rurayta.

Kanka mana kallarinayukta kawsak karkanki.

Kunanpish kawsaykankilla.

Chaymanta mana tukuyniyukta kawsanki.”

<sup>9</sup> Chashna rimashpankuna kuti kuti chay chusku animalkunaka chay tiyarinanpi tiyaridu mana tukuyniyuk kawsak Tata Diosta kushichishpa agradesishpa kuyansapa.

<sup>10</sup> Chashna chay animalkuna Tata Diosta kuyaptinkuna chay ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukunapish kunkurikushpa kuyansapa. Chay kurimanta ruradu koronankunata umankunamanta surkushpa Tata Diospa tiyarinanpa ñawpakninpi churansapa. Chashna koronankunata churashpankuna mana tukuyniyuk kawsak Tata Diosta willansapa:

<sup>11</sup> “Kan Tata Dios, tukuy laya tiyakta rurashkanki.  
Tukuy laya ruray atipak kanki.

Kikiki munashpa tukuyta rurashkanki.  
 Chayrayku kanllata sukaman kuyanaynikuna  
 tiyan.  
 Kanllata sukaman kushikushpa  
 agradesinaynikuna tiyan.”

## 5

*Sielupi Juan suk killkadu roskaduta kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan chay tiyaridu kamachikukpa alli ladu makinpi killkakunankuna roskadu karapata kawarkani. Chay roskadu karapapa washanpi ukunpi killkadu karkan. Chay killkadu roskadu karapa kanchis partipi apichidu karkan ama ni pi kicharinanpa.

<sup>2</sup> Chaypina suk sinchi kamachikuk angel sukaman sinchita rimarkan: “¿Pití sukaman alli rurak kashpa kay roskadu karapapa apichidunkunata atipan llikishpa kichariyta?”

<sup>3</sup> Chashna chay kamachikuk angel rimaptin mana ni suk alli rurak tiyarkancho chay apichidukunata llikishpa kicharinanpa. Mana ni sielupi nima allpapi kawsakkuna nima wañushka runakuna atiparkansapachu chay roskadu karapata kichariyta nima kawayta.

<sup>4</sup> Mana ni pi chay roskadu karapata kichariyta nima kawayta atipak tiyaptin ñuka Juan sukaman wakakurkani.

<sup>5</sup> Sukaman wakakuptini chay kamachikuk ansianukunamanta suk willawarkan: “Amana wakakuynachu. Mash kaway. Chay ñawpa awiluykichi Judapa ayllunmanta pumashina sinchi kamachikuk tiyan. Payka chay ñawpa

kamachikuk Davidpa mirakninmi. Wañushkanmanta kawsamushkanrayku tukuy runakunata atipan sinchita kamachiyta. Paymi atipan chay kanchis apichidukunata llikiyta chay roskadu karapata kicharinanpa.”

<sup>6</sup> Chaypina chay kamachikukpa tiyarinan ñawpakninpi suk Oveja Wawanta kawarkani. Payka chay chusku animalkunapa chay ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukunapa chawpinkunapi shayaridu karkan. Chay Oveja Wawanta wañuchidu layata kawarkani. Chashna wañuchidushina rikurishpapist shayaridu karkan. Payka kanchis wakrayuk kanchis ñawiyuk karkan. Chay kanchis ñawinkunaka Tata Diospa kanchis laya alli rurak Espiritunmi. Tata Dioska Espiritunta kachamun allpapi kawsak runakunata yanapanankunapa.

<sup>7</sup> Chaypina chay Oveja Wawanka chay tiyarinanpi tiyaridu Tata Diospa alli ladu makinmanta chay roskadu karapata chaskirkan.

<sup>8</sup> Chayta chaskiptin chay chusku animalkunaka chay ishkay chunka chusku ansianukunaka paypa ñawpakninpi kunkurikurkansapa. Tukuy paykunapa arpankuna tiyarkan. Chaymanta tukuy pa kurimanta ruradu kopankuna tiyapurkansapa. Chay kopankunapi aparkansapa mishkilla asnak wikita rupachinankunapa. Chay rupachidu mishkilla wikika Tata Diospa wambrankunapa orasyonninkunami.

<sup>9-10</sup> Chaypina paykunaka chay Oveja Wawanta kushichishpa kay mushuk kantuta kantarkansapa:

“Kanka tukuy runakunapa uchankunarayku yawarnikita ichashpa wañurkanki.

Chashna wañushpayki tukuy ayllukunamanta tukuy llaktakunapi kawsakkunamanta tukuy laya rimanayukkunamanta aypa runakunata rantishkankisapa Tata Diospa wambrankuna kanankunapa.

Kanka tukuy chay runakunata willarkankisapa kamachikukkuna kanankunapa.

Willarkankisapa saserdoteskina Tata Diosta sirvinankunapa.

Chashna willaptiki paykunaka kay allpapi kamachikunkasapa.

Chay runakunata salvashkaykirayku kanlla atipanki chay apichidukunata llikishpa chay roskadu karapata kichariyta.”

<sup>11</sup> Chaypina kawarkani sukaman aypa angelkunata kantaykaptinkuna. Chay angelkuna Tata Diospa tiyarinanpa, chay chusku animalkunapa, chay ishkay chunka chusku kamachikuk ansianukunapa vueltrashninsi karkansapa. Chay angelkunaka mana yupaypa laya waranka waranka karkansapa.

<sup>12</sup> Tukuy chay aypa angelkuna sinchita kantarkansapa:

“Chay Oveja Wawanka tukuy runakunapa uchankunarayku wañuchidu karkan.

Payka tukuy kawsakkunapa kamachikukninmi. Tukuy allpapi tiyakmi paypa.

Payka tukuy laya yachakmi.

Payka tukuy laya munananta atipan rurayta.

Chayrayku tukuy runakuna payta kushichishpa  
rimanankuna tiyan sukaman allima  
kananta.

Payta sukaman kuyashpa alabanankuna tiyan.”

<sup>13</sup> Chashna chay aypa angelkuna  
kantaptinkuna tukuy Tata Dios rurashkan  
kawsakkunatapish uyarirkani kantaptinkuna.  
Tukuy sielupi kawsakkuna tukuy allpapi  
kawsakkuna tukuy atun yakukunapi  
kawsakkuna tukuy wañushka runakuna  
kantashpa willarkansapa:

“Akuychi chay kamachikukpa tiyarinanpi  
tiyaridu Tata Diosta chay Oveja Wawanta  
mana tukuyniyukta alabaypachi.

Paykuna sukaman alli kamachiwakninchi  
kaptinkuna kushichishpa willaypachi  
sukaman allima kanankunata.”

<sup>14</sup> Chashna tukuy Tata Dios rurashkan  
kawsakkuna kantaptinkuna chay chusku  
animalkunaka rimarkansapa: “Ñukaykunapish  
Tata Diosta Oveja Wawanta alabanisapa.” Chay  
ishkay chunka chusku kamachikuk  
ansianukunapish kunkurikushpa Tata Diosta  
Oveja Wawanta kuyarkansapa.

## 6

*Oveja Wawan chay roskadu karapapa kanchis  
apichidunkunata llikirkan.*

<sup>1</sup> Chaypina muskuyninipishina kawarkani  
chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa  
kanchis apichidunkunamanta suk apichidunta  
llikiptin. Chayta llikiptin chay chusku

animalkunamanta suk iden troynoshina sinchita kaparikushpa rimarkan: “¡Shamuy kawak!”

<sup>2</sup> Chashna kayawaptin kawarkani suk yurak kaballuta. Chay kaballuta montak runa makinpi suk balistata apaykarkan. Chaypina suk angel chay runata suk koronata kurkan. Chay runaka tukuy makanakukmasinkunata makarkan. Chashna paykunata makashpangkuna sinchi kamachikuk kiparirkan.

<sup>3</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa ishkaynin apichidunta llikiptin uyarirkani chay chusku animalkunamanta ishkaynin sinchita rimaptin: “¡Shamuy kawak!”

<sup>4</sup> Chaypina kawarkani suk puka kaballuta llukshimuptin. Suk angel chay kaballu montadu runata willarkan allpaman rinanpa tukuy runakunata wakllichik. Chashna wakllichtinkuna allita kawsaykashkankunamanta sukwan sukwan makanakushpa wañuchinakunkasapa. Chay angel chay runata suk atun ishkaynin ladupi filuyuk machetita kurkan.

<sup>5</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadupa kimsaynin apichidunta llikiptin uyarirkani chay chusku animalkunamanta kimsaynin rimaptin: “¡Shamuy kawak!”

Chaypi suk yana kaballuta kawarkani. Chay yana kaballuta montak runapa makinpi suk balansa tiyarkan.

<sup>6</sup> Chaymanta chay chusku animalkunapa chawpinkunamanta suk vosta uyarirkani chay kaballu montadu runata willaptin: “Yarkay tiempu tiyanka. Chayrayku suk kilu trigu suk

diya trabajupa chanin. Kimsa kilu sebada suk diya trabajupa chanin. Ama mikuna wirata nima vinuta wakllichiychu.”

<sup>7</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa chuskuynin apichidunta llikiptin uyarirkani chay chusku animalkunamanta chuskuynin rimaptin: “¡Shamuy kawak!”

<sup>8</sup> Chayta uyarishpayni suk killuyadu kaballuta kawarkani. Chay killuyadu kaballuta montadu runapa shutin karkan Wañuy. Chay runapa washanta shamurkan wañudukuna churanankunapi kamachikuk. Tata Dioska paykunata almitirkansapa tukuy runakunamanta chuskuynin partita unkuuywan yarkaywan sakra animalkunawan wañuchinankunapa. Willarkansapa runakuna kikinkunapura makanakushpa wañuchinankunankunapa.

<sup>9</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadupa pichkaynin apichidunta llikishkan oras atun altar sikipi aypa wañudu runakunata kawarkani. Chiknik runakuna chay runakunata wañuchirkansapa Tata Diospa rimananta yachachikushkankunarayku.

<sup>10</sup> Chay runakunaka Tata Diosta sukaman sinchita willarkansapa: “Kan, Tata Dios, sukaman sinchi kamachikuk kanki. Kanka sukaman allima kanki. Tukuy rimashkaykita ruranki. ¿Aykapití allpapi mana alli rurak runakunata wañuchiwashkankunarayku kastigankisapa?”

<sup>11</sup> Chaypina Tata Dioska chay wañuchidu runakunata sukta sukta yurak likidu

llachapankunata kurkansapa. Willarkansapa suk tiempukaman shuyanankunapa Jesukristuta sirvikmasinkunata paykunatashina wañuchinankunakaman.

<sup>12</sup> Chaymanta chay Oveja Wawan chay roskadu karapapa soktaynin apichidunta llikiptin allpa sinchita kuyurkan. Inti lutu llachapashina yana likidu tukurkan. Killapish yawarshina puka likidu tukurkan.

<sup>13</sup> Chaymanta sukaman sinchita wayraptin igo kaspipa llullu wayun urmakshina sielumanta allpakaman luserukuna urmarkansapa.

<sup>14</sup> Suk karapa rollanakukshina sielu chinkarkan. Chaymanta tukuy urkukuna tukuy ishlakuna kuyushpa chikan partiman suchurkansapa.

<sup>15</sup> Chayta kawashpa tukuy allpapi kamachikuk runakuna machaykunapi sachakunapa urku rarkakunapi pakakurkansapa. Chaymanta awtoridarkuna soldadukunapa kamachikukninkuna aypa kullkiyuk runakuna tukuy laya atipak runakuna rantidu runakuna mana rantidu runakunapish sukaman manchakushpa machaykunapi pakakurkansapa.

<sup>16</sup> Paykunaka chay urku rarkakunata chay atun rumikunata sukaman kaparishpa willarkansapa: “¡Nitiwashpa arkawaysapa chay atun tiyarinanpi tiyaridu Tata Dios ama kawawanankunapa! Arkawaysapa chay Oveja Wawan ama piñakushpa kastigawanankunapa.

<sup>17</sup> Tata Dios kastigakunan diyaka ñami chayamushkana. Mana ni pi chay kastigunmanta kishpinkachu.”

## 7

*Juan Israelpa ayllunkunamanta aklladu runakunata kawarkan.*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata kawashkayniwasha muskuyninipishina kay allpapa chuskuntin ladunkunapi chusku shayaridu angelkunata kawarkani. Paykunaka wayrata sukaman sinchichiykarkansapa ama allpata nima yakukunata nima sachakunata wayrashpa wakllichinanpa.

<sup>2</sup> Chaymanta kawarkani chikan angelta inti llukshimunan partimanta shamuptin. Chay angelka mana tukuy niyukta kawsak Tata Diospa sellunta apaykarkan. Chaypina chay shamuk angelka chay allpata manllayba kochata wakllichik chusku angelkunata sinchita rimashpa willarkansapa:

<sup>3</sup> “Manara Tata Diosninchita sirvik runakunapa urkunkunapi selluchashkanisaparachu. Chayrayku amara allpata nima sachakunata nima manllayba kochata wakllichiychirachu.”

<sup>4</sup> Chaypina uyarirkani mashnami chay selluchadu runakunaka. Jesukristuta kreyik israel runakunapa ayllunkunamanta suk pachak chusku chunka chusku waranka selluchadukuna karkansapa Tata Dios paykunata kuydanankunapa.

<sup>5</sup> Judapa ayllunmanta chunka ish kay waranka selluchadu runakuna karkansapa. Rubenpa ayllunmanta chunka ish kay waranka karkansapa. Gadpa ayllunmanta chunka ish kay waranka karkansapa.

<sup>6</sup> Aserpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Neptalipa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Manasespa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa.

<sup>7</sup> Simeonpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Levipa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Isakarpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa.

<sup>8</sup> Sabulonpa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Josepa ayllunmanta chunka ishkay waranka karkansapa. Benjaminpa ayllunmanta chunka ishkay waranka selluchadu runakuna karkansapa.

*Juan mana yupaypa laya yurak llachapayuk runakunata kawarkan.*

<sup>9</sup> Chaymanta mana nima yupaypa laya runakunata kawarkani. Chay aypa runakunaka tukuy ayllukunamanta tukuy kastakunamanta tukuy laya rimanayukkunamanta tukuy llaktakunamanta karkansapa. Paykunaka Tata Diospa tiyarinan ñawpakninpi Oveja Wawanpa ñawpakninpi shayaridu karkansapa. Tukuy chay runakuna yurak likidu llachapayuk karkansapa. Makinkunapi polponta pankakunata aparkansapa Tata Diosta alabanankunapa.

<sup>10</sup> Chaypina tukuy chay runakunaka sinchita rimashpa willarkansapa:

“Akuychi atun tiyarinanpi tiyaridu Tata Diosninchita alabaypachi.

Chay Oveja Wawantapish alabaypachi.

Paykunaka uchanchikunamanta  
salvawashkanchisapa.”

<sup>11</sup> Chay atun tiyarinanpa chay ansianukunapa  
chay chusku animalkunapa vueltashninpi tukuy  
angelkuna shayaridu karkansapa. Chaypina  
chay angelkunaka chay atun tiyarinan  
ñawpakninpi urkunkunawan allpakaman  
takakushpa Tata Diosta kuyarkansapa.

<sup>12</sup> Willarkansapa:

“Chay aypa runakunashina ñukanchikunapish Tata  
Diosninchita alabaypachi.

Paytaka kushichishpa willaypachi sukaman  
allima kananta.

Sukaman tukuy laya alli yachak kaptin akuychi  
paytaka sukaman agradesiypachi.

Sukaman tukuy laya atipak kaptin alli  
kamachikuk kaptin akuychi kuyaypachi.

Mana tukuyniyukta payta alabashpa  
kawsaypachi.”

<sup>13</sup> Chaypina chay ansianukunamanta sukka  
ñukata tapuwarkan: “¿Yachankichu pikunatí chay  
yurak llachapayuk runakuna? ¿Yachankichu  
maymantatí shamushkasapa?”

<sup>14</sup> Chashna tapuwaptin aynirkani: “Kanlla  
allita yachanki pikunami chay runakunaka  
nishpa.”

Chashna willaptini chay ansianuka  
willawarkan:

“Chay yurak llachapayuk runakunaka sukaman  
llakina tiemputa pasarkansapa.

Chay Oveja Wawan wañushpa yawarninta  
icharkan.

Chay yurak llachapayuk runakunaka Oveja  
Wawanta kreyishpa paypa yawarninpi  
llachapankunata takshakshina  
yurakyachishkasapa.

Chayrayku Tata Dios uchankunamanta  
perdonashkasapa.

<sup>15</sup> Uchankunamanta perdonadu kashpana  
paykunaka shayaridusapa Tata Diospa  
tiyarinan ñawpakninpi.

Diyapi tutapi Tata Diospa wasinpi payta  
sirvishpa kawsansapa.

Chayrayku tiyarinanpi tiyaridu Tata Dioska  
tukuy layapi yanapashpa amachankasapa.

<sup>16</sup> Chashna Tata Dios amachaptinkuna manana  
nima yarkankasapanachu nima  
yakunayankasapanachu.

Nima rupay nanashpa rupachinkasapanachu.

Nima kaloryankasapanachu.

<sup>17</sup> Chay Oveja Wawan Tata Diospa tiyarinan  
ñawpakninpi shayaridu kashpa ovejakunata  
kuydakshina chay yurak llachapayuk  
runakunata kuydankasapa.

Paykunata pushankasapa yaku  
pachyamunanman chay yakuta upyashpa  
kawsanankunapa.

Wakaptinkuna Tata Dioska ñawinkunata  
chakichipunkasapa.”

## 8

*Oveja Wawan roskadu karapapa kanchisnin  
apichidunta llikirkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta chay Oveja Wawanka chay roskadu karapapa kanchisnin apichidunta llikiptin medya orata sielupi chunlla tukurkan.

<sup>2</sup> Chaypina ñuka Juan kanchis kamachikuk angelkunata Tata Diospa ñawpakninpi shayaridukunata kawarkani. Tata Dios chay kanchis angelkunata trompetankunata kurkansapa.

<sup>3</sup> Chaymanta kawarkani chikan angelta kurimanta ruradu kusnichikuk kopata apamushpa shamuptin. Chaypina Tata Diospa ñawpakninpi kurimanta ruradu altarpa ladunpi chay angelka shayarirkan. Paypa tiyarkan aypa mishkilla asnak wiki chay kurimanta altarpipi churashpa rupachinanpa. Chay mishkilla asnak wikita Tata Diosta kreyik runakunapa orasyonninkunawan paktallata rupachirkan.

<sup>4</sup> Chaypina chay kopapi mishkilla asnak wiki rupaykakpa kusnin Tata Diosta kreyikkunapa orasyonninkunawan tantalla altuta rirkan. Chay kusni Tata Diospa ñawpakninkaman chayarkan.

<sup>5</sup> Chaypina chay angelka chay altarmanta suk tipi pukalla killaminshata apishpa chay kopapi churashpa sielumanta allpaman wishchukurmurkan. Chay killaminshata allpaman wishchukumuptin troynarkan bullakurkan lipiyarkan. Chaymanta allpa kuyurkan.

*Chay kanchis angelkuna trompetankunata pukurkansapa.*

<sup>6</sup> Chaypina chay kanchis angelkunaka prontanakursapa chay kanchis trompetankunata pukunankunapa.

<sup>7</sup> Chaypina chay kallariknin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin allpapi granisu ninawan yawarwan chakrudu urmarkan. Urmamuptin tukuy allpamanta sachakunapa kiwakunapa kimsaynin parti ruparkan.

<sup>8</sup> Chaymanta chay ishkaynin angel trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin suk atun rawraykak urkushina chay manllayba kochapi urmarkan. Chay nina rawraykak urmamuptin chay manllayba kochamanta kimsaynin parti yaku yawar tukurkan.

<sup>9</sup> Chay manllayba kochapi kawsak animalkunamanta kimsaynin parti wañurkansapa. Tukuy barkukunamanta kimsaynin parti kullurkansapa.

<sup>10</sup> Chaymanta chay kimsaynin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin kimsaynin parti yakukunapi, yaku pachyamunankunapi suk manllayba luseru rawraykak uchinashina sielumanta urmarkan.

<sup>11</sup> Chay luserupa shutin karkan Ayak. Chaypina kimsaynin parti yakukuna ayak likidu tukurkan. Aypa runakuna chay ayak likidu yakuta upyashpankuna wañurkansapa.

<sup>12</sup> Chaymanta chay chuskuynin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin kimsaynin parti inti killa luserukuna wakllirkansapa. Chaypina manana allitana

lusichikuptinkuna diya tutayarkan. Tutapish ashwan yana likidu tukurkan.

<sup>13</sup> Chaymanta kawarkani suk wamanta sielupi pawaykaptin. Chay wamanka sinchita kaparikushpa rimarkan: “¡Alaw alaw alaw! Tiyandra kimsa angelkuna trompetankunata pukunankunapa. Paykuna pukuptinkuna tukuy allpapi kawsakkuna sukaman sufrinkasapa.”

## 9

<sup>1</sup> Chaypina chay pichkaynin angelka trompetanta pukurkan. Chayta pukuptin kawarkani suk luseruta sielumanta allpaman urmaptin. Chaypina Tata Dioska chay allpaman urmamudu angelta kurkan supaypa wichkanan manllayba uchku punkupa llavinta.

<sup>2</sup> Chaypina chay angelka chay manllayba uchkuta kicharirkan. Chayta kichariptin chay uchkumanta suk ornomanta kusni llukshimukshina altuta rirkan. Chay kusni intita wayrata arkashpa tutayachirkan.

<sup>3</sup> Chay kusnimanta aypa atun marukuna llukshishpa tukuy allpaman rirkansapa. Tata Dioska chay atun marukunata atipachirkansapa iden alakrashina tuksikunankunapa.

<sup>4</sup> Chaymanta Tata Dios chay marukunata micharkansapa ama nima kiwakunata nima sachakunata nima ukshakunata wakllichinankunapa.

Willarkansapa Tata Diospa sellunwan mana urkunkunapi selluchadu runakunallata tuksinankunapa.

<sup>5</sup> Tata Dioska chay marukunata willarkansapa runakunata ama wañuchinankunapa. Willarkansapa tuksishpa nanayta kushpalla pichka killata sukaman sufrichinankunapa. Chay marukuna runakunata tuksishpa sukaman sinchita nanachirkansapa alakra nanananshina.

<sup>6</sup> Chay sufrinankuna tiempu runakuna wañuyta munankasapa. Wañuyta munaptinkunapish mana atipankasapachu wañuyta. Wañunayashpashpish manara wañunkasaparachu.

<sup>7</sup> Chay marukunaka kaballukuna makanakunankunapa prontanakudushina rikurirkansapa. Umankunapi kurimanta koronashina tiyarkan. Uyankuna runakunapa uyankunashina rikurirkan.

<sup>8</sup> Chukchankuna warmipashina rikurirkan. Kirunkuna pumapa kirunshina rikurirkan.

<sup>9</sup> Fierrumanta ruradushina kuerpunta arkanankuna tiyarkan. Pawaptinkuna rikrankuna sukaman soynarkan aypa kaballukuna makanakunankunapa karrukunata aysakshina.

<sup>10</sup> Chay marukunapa chupankunapi alakrapa lansetanshina punta likidu karkansapa. Chay punta likidu lansetankunawan atiparkansapa runakunata tuksiyta. Chashna tuksishpankuna pichka killata runakunata nanayta kurkansapa.

<sup>11</sup> Chay manllayba uchku marukunapa kamachikukninkuna shutinka hebreo rimanapi Abadon. Griego rimanapi shutinka Apolion. Chay shutika riman “Kulluchikuk”.

12 Ñami suk sufrina tiempu pasashkana. Ishkay sinchi sufrina tiempu illan.

13 Chaymanta soktaynin angelka trompetanta pukurkan. Chaypina ñuka Juan uyarirkani suk runashina rimakuptin. Payka Tata Diospa ñawpakninpi tiyak kurimanta ruradu altarpa chusku wakrankuna chawpinmanta rimakurkan.

14 Chay rimakukka chay soktaynin trompeta pukuk angeltaka willarkan: “Chay manllayba Eufrates yaku ladunpi chay chusku watadu angelkunata kachariy.”

15 Chayta willaptinna chay angelka chay chusku watadu angelkunata kacharirkan. Kachariptin chay chusku angelkunaka allpaman rirkansapa kimsaynin parti runakunata wañuchik. Tata Dios chay angelkunata prontanachirkansapa chay ora chay diya chay killa chay wata chay runakunata wañuchinankunapa.

16 Chaymanta uyarirkani mashna kaballukunata montak soldadukuna tiyananta. Ishkay pachak waranka waranka tiyarkansapa.

17 Muskuyninipishina chay kaballukunata kawarkani. Chay montak soldadukunapa kaskun arkanankuna ninashina rikurirkan. Jasintoshina ankash asufrishina killu karkan. Kaballukunapa umankuna pumapa umanshina rikurirkan. Chaymanta chay kaballukunapa shiminkunamanta nina rawray kusniwan asufriwan llukshirkan.

<sup>18</sup> Chay kaballukunapa shiminkunamanta nina rawray kusniwan asufriwan llukshiptin kimsaynin parti runakuna wañurkansapa.

<sup>19</sup> Chay kaballukunaka shiminkunawan chupankunawan chay runakunata wañuchirkansapa. Chupankunaka machakuykunashina rikurirkan. Chay machakuykunashina umankunawan chay runakunata waklichirkansapa.

<sup>20</sup> Chay manara wañuk runakuna sukaman sufrishpankunapish mana nima wanashpankuna katirkansapalla mana allikunata rurayta. Supaykunata kuyayllapi katirkansapa. Kurimanta kullkimanta bronsemanta rumimanta kaspimanta ruradu dioskunata kuyashpalla kawsarkansapa. Chay ruradu dioskuna mana atipansapachu kawakuyta nima uyariyta nima puriyta.

<sup>21</sup> Chaymanta runamasinkunata wañuchiyanta ñakakuymanta mana wanarkansapachu. Chikan warmikunawan uchallikuyllapi suwakuyllapi kawsarkansapa.

## 10

*Suk angel suk taksha killkadu roskadu karapata apamurkan.*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata kawashkayniwasha kawarkani chikan alli atipak angelta sielumanta puyu ukunpi urayamuptin. Chay angelpa uman sawanpi suk chirapa tiyarkan. Uyanka intishina sukaman llipyarkan. Chankankuna rawraykak orkonkunashina rikurirkan.

<sup>2</sup> Chay angelka suk taksha killkadu karapa kichariduta makinpi aparkan. Alli ladu chakinwan manllayba kochapi sarukurkan. Lluqi ladu chakinwan allpapi sarukurkan.

<sup>3</sup> Chaypina chay angelka pumashina sinchita kaparirkan. Kapariptinna runa rimakunanshina kanchis kuti sinchita troynarkan.

<sup>4</sup> Chashna chay kanchis troynokuna rimakushkanwasha ñuka Juan rimashkankunata killkanayaykarkani. Chaypina uyarirkani sielumanta suk angel willawaptin: “Chay kanchis troynokuna rimashkankunata ama killkaychu ama ni pi yachanankunapa.”

<sup>5</sup> Chaypina chay manllayba kochapi allpapi shayaridu kawashkayni angelka alli ladu makinta altuta chutachirkan.

<sup>6</sup> Chashna makinta altuta chutachishpa rimarkan: “Tata Dioska mana tukuy niyukta kawsan. Paymi sieluta allpata manllayba kochata rurarkan. Tukuy laya chaykunapi tiyakta rurarkan. Mananami illannachu Tata Dios tukuy rimashkanta rurananpa.

<sup>7</sup> Chay kanchisnin angel kallariptin trompetanta pukuyta Tata Dioska ñawpamantapacha yuyashkanta rurankana. Payka ñawpa alli yachachikukkunata willashkanshina tukuy layata ruranka.”

<sup>8</sup> Chaypina chay sielumanta shamuk angelka ñuka Juanta kashkan willawarkan: “Rillay chay kicharidu roskaduta chaskik chay kochapi allpapi shayaridu angelpa makinmanta.”

<sup>9</sup> Chashna willawaptin rirkani chay angeltaka chay roskaduta mañak. Payka kuwashpa

willawarkan: “Kay killkadu roskaduta mikuy. Mikuptiki shimikiپی mishkishina ñukñuk kanka. Wiksaykipi ayak likidu tukunka.”

<sup>10</sup> Chay killkadu roskaduta chay angelmanta chaskishpayni mikurkani. Mikuptini shiminipi sukaman mishkishina ñukñuk likidu karkan. Chayta mikushkayniwashana wiksaynipi ayak likidu tukurkan.

<sup>11</sup> Chaypina chay angelka willawarkan: “Kanka tukuy llaktakunapi kawsak runakunata, tukuy chay runakunapa kamachikukninkunata, tukuy laya rimanayuk runakunata kashkan willanayki tiyan tukuy Tata Dios rimashkanta rurananta.”

## 11

*Tata Dios ishkey paypa parlachikuk runakunata kachamunka.*

<sup>1</sup> Chaymanta suk angel suk kuska pintushina medidata ñukata kuwarkan. Chayta kuwashpa willawarkan: “Utkakushpa chay medidata apashpa rillay Tata Diospa wasinta medik. Kurimanta ruradu altartapish mediy. Chay wasipi Tata Diosta kuyak runakunata yupaysapa.

<sup>2</sup> Ama chay wasi pampata mediychu. Chay wasi pampapi chay mana judiyu runakuna yaykunkasapa. Paykunaka chusku chunka ishkey killata Tata Diospa Jerusalem llaktanta doynuyashpa sarushpa wakllichinkasapa.

<sup>3</sup> Ñukaka ishkey lutu llachapayuk yachachikuk runakunata kachasha. Chashna kachaptini chay ishkey yachachikuk runakuna chusku chunka ishkey killata runakunata yachachinkasapa uchankunamanta wananankunapa.”

<sup>4</sup> Chay ishkay yachachikuk runakunaka chay ishkay olivos kaspishinami. Paykunaka chay ishkay velerokunashina kamachikuk Tata Diospa ñawpakninpi allpapi lusichikunsapa. Chashna lusichikushpankuna Tata Diospa rimananta yachachikunsapa.

<sup>5</sup> Chaymanta suk runakuna chay ishkay yachachikukkunata wakllichinayaptinkuna paykunapa shiminkunamanta nina llukshinka. Chay ninawan tukuy chiknik runakunata rupachishpa kulluchinkasapa. Tata Diospa rimananta yachachikuptinkuna chay mana kasukunayak runakuna ninawanshina wañunkasapa.

<sup>6</sup> Chay ishkay yachachikukkunaka Tata Diospa rimananta yachachikuyta tukuchanankuna diyakaman atipankasapa tamyata michayta ama tamyamunapa. Chaymanta atipankasapa yakuta willayta yawar tukunanpa. Chaymanta mashna kuti munashpa atipankasapa manchakuna layata rurashpa allpapi kawsakkunata sufrichiyta uchankunamanta wananankunapa.

<sup>7</sup> Chaymanta chay ishkay yachachikukkuna yachachikuyta tukuchaptinkuna supaykuna churadu manllayba uchkumanta suk manchana laya animalshina llukshimunka. Payka chay ishkay yachachikukkunata makashpa wañuchinkasapa.

<sup>8</sup> Chashna wañuchishpankuna atun Jerusalen llakta kallipi kuerpunkunata wishchunkasapa. Chay llaktapi paykunapa kamachikukninta kruspi chakatashpa wañuchirkansapa. Chay

llaktapi kawsak runakuna sukaman mana alli rurak kaptinkuna chay Sodoma llaktapi kawsak runakunashina chay Egipto llaktapi kawsak runakunashina kawsarkansapa.

<sup>9</sup> Chaymanta kimsa diya medyakaman tukuy partimanta tukuy ayllukunamanta tukuy chikan laya rimanayukkunamanta tukuy atun llaktakunamanta runakuna chay ishkay wañudukunapa wishchudu kuerpunkunata kawankasapa. Paykunaka mana munankasapachu chay wishchudu kuerpunkunata pampanankunapa.

<sup>10</sup> Chay ishkay yachachikuk runakuna tukuy llaktakunapi kawsak runakunata sukaman sufrichishkankunarayku wañuptinkuna sukaman kushikunkasapa. Kushikuyninkunawan regalukunata sukwan sukwan kunakunkasapa.

<sup>11</sup> Chaymanta chay kimsa diya medya washan Tata Dioska chay ishkay wañudukunata kawsachimunka. Chashna Tata Dios kawsachimuptinkuna atarinkasapa. Chay runakuna chay ishkay kawsamudukunata kawashpankuna sukaman manchakunkasapa.

<sup>12</sup> Chaypina chay ishkay yachachikuk runakunaka uyarinkasapa sielumanta willamuptinkuna: “Kayman shamuychi.” Chayta uyarishpankuna puyu ukunpi sieluman rinkasapa. Sieluman riptinkuna chay chiknik runakunaka kawankasapa.

<sup>13</sup> Chashna sieluman chay ishkay yachachikuk runakuna riykaptinkuna allpa sinchita kuyunka. Allpa sukaman kuyuptin chay aypa wasikunamanta sukkuna urmankasapa. Chay

aypa wasikuna urmaptin kanchis waranka  
runakuna wañunkasapa. Chaypina wañuymanta  
kishpidu runakuna manchakuywan sielupi  
kawsak Tata Diosta alabankasapa.

<sup>14</sup> Ñami ishkay sufrina tiempu pasashkana.  
Kimsaynin sufrina tiempu illan.

*Chay kanchisnin angel trompetanta pukurkan.*

<sup>15</sup> Chaymanta chay kanchisnin angel  
trompetanta pukuptin aypa angelkuna sinchita  
rimarkansapa:

“Manana niman suk kamachikuk kay allpapi  
kamachikunkasapanachu.

Kunanmantapacha Tata Diosninchika paymanta  
shamudu salvakuk wambranpish tukuy  
llaktakunapi kawsak runakunata  
kamachinkasapa.

Mana tukuy niyukta kamachikunankuna tiyan.”

<sup>16</sup> Chaypina chay ishkay chunka chusku  
ansianukunaka Tata Diospa ñawpakninpi  
tiyarinankunapi tiyaridu kashkankunamanta  
kumurayashpankuna Tata Diosta kuyarkansapa.

<sup>17</sup> Tata Diosta kuyashpankuna willarkansapa:  
“Kamachiwakninikuna Tata Dios, sukaman  
agradesiykisapa sukaman tukuy laya  
atipak kaptiki.

Kanka mana tukuy niyukta kawsashkanki.

Kunankaman kawsaykanki.

Sukaman tukuy laya atipak kashpa  
kallarishkanki kamachikuyta.

<sup>18</sup> Tukuy llaktakunapi kawsak runakuna mana  
kasushunayashpa sukaman  
rabyakushkasapa.

Rabyakuptinkunapish kanpa piñakunayki diya  
ñami chayamushkana tukuy wañudukunata  
kastiganaykipasapa.

Chaymanta sirvishuk yachachikukkunata  
pagarankisapa allita  
rurashkankunarayku.

Kamachikuk mana kamachikuk runakuna  
kaptinkunapish tukuy allita kasushuk  
kuyashuk runakunata pagarankisapa.

Chaymanta kanmi, Tata Dios, allpata waklichik  
runakunata kulluchinkisapa.”

<sup>19</sup> Chaypina kawarkani sielupi Tata Diospa  
atun wasinpa punkunta kicharinakuptin.  
Punkun kicharidu kaptin Tata Dios  
kamachikunankuna wakaychana kurimanta  
ruradu baulta kawarkani. Chashna oras  
sukaman llipyarkan bullakurkan troynarkan.  
Chaypina allpa sinchita kuyurkan. Aypa  
granisukuna urmamurkan.

## 12

*Juan suk almirana laya warmita suk millanapa  
laya machakuyta kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina  
sielupi suk almirana layata kawarkani. Suk  
warmita intishina llipyak likidu llachapayukta  
kawarkani. Chakin kuskapi killata kawarkani.  
Umanpi chunka ish kay luserukunawan ruradu  
koronan tiyarkan.

<sup>2</sup> Chay warmika okupada kashpa  
wawayanayashpa nanaywan sukaman  
kaparikurkan.

<sup>3</sup> Chaymanta sielupi chikan manchakuna layata kawarkani. Suk manllayba manchanapa laya puka likidu machakuytashina kawarkani. Chay manllayba machakuyka kanchis umayuk chunka wakrayuk karkan. Chay kanchisnintin umankuna koronayuk karkansapa.

<sup>4</sup> Chay machakuyka chupanwan sielumanta kimsaynin parti luserukunata aysamushpa allpaman wishchukurkan. Chaymanta shayarirkan chay wawayanayak warmipa ñawpakninpi wawan nasiptin mikunanpa.

<sup>5</sup> Chaypina chay warmika suk ullku wambrata wawayarkan. Chay wawanka suk fierrumanta ruradu varawan tukuy llaktakunamanta runakunata sinchita kuskata kamachinkasapa. Chay manllayba machakuy ama chay wambrata mikunanpa Tata Dios ladunman pusharkan paywan tantalla kamachikunanpa.

<sup>6</sup> Tata Dios chay wambrata pushaptin chay warmika suk chunlla chakidu pampaman nitikurkan. Chay chakidu pampapi Tata Dios suk alli kawsanata rurarkan chaypi waranka ishkay pachak sokta chunka diyata karachinanpa.

<sup>7</sup> Chaymanta sielupi sinchita makanakurkansapa. Angelkunapa kamachikukninkuna Miguel tukuy angelninkunawan tantalla chay manllayba machakuywan makanakurkansapa. Chay manllayba machakuypish supayninkunawan tantalla Tata Diospa angelninkunawan makanakurkansapa.

<sup>8</sup> Chashna makanakushpankuna chay machakuyka tukuy supayninkunawan mana

atiparkansapachu angelkunata kallpachiyta.  
 Angelkunaka supaykunata makashpa  
 sielumanta karkurkansapa amana chaypi  
 yaykunankunapa.

<sup>9</sup> Chay kamachikuk angel Miguelka chay  
 machakuytaka tukuy supayninkunata  
 kallpachishpa sielumanta allpaman  
 wishchukumurkansapa. Chay machakuyka kay  
 allpa kallarinanmantapacha tukuy runakunata  
 llullachishpa kawsan ama Tata Diosta  
 kreyinankunapa. Chay machakuyta shutinka  
 Satanasma.

<sup>10</sup> Chaymanta sielupi aypa runakunata  
 uyarirkani sinchita rimaptinkuna:  
 “Diyapi tutapi Satanas wawkinchikunata Tata  
 Diospi chatakurkansapa.  
 Kunanka Tata Dioska chay  
 kreyikukmasinchikunata  
 perdonashkasapa  
 amana paykunata chatakunankunapana.  
 Tata Dios sukaman tukuy laya atipak kashpa  
 kunan sielumanta chay chatakukta  
 wishchukumushka.  
 Tata Diosninchika ñami tukuy runakunatana  
 allita kamachinsapa.  
 Chaymanta salvakuk wambran Jesukristuta  
 willarkan tukuy layapi kamachikunanpa.  
<sup>11</sup> Jesukristu oveja wawanshina wañushpa  
 yawarninta ichashkanrayku  
 Tata Dios payta kreyik runakunata  
 perdonansapa.  
 Chayrayku chay chatakuk Satanasta manana  
 kasunsapanachu.

Chaymanta Jesukristuta kreyik runakuna mana  
Satanasta manchashpankuna nima  
kasushpankuna rimansapa Jesus salvakuk  
kananta.

Chashna rimashpankuna mana nima wañuyta  
mancharkansapachu.

<sup>12</sup> Chayrayku kankuna, sielupi kawsakkuna,  
sukaman kushikuychi.

Kankuna, allpapi kochapi kawsak runakunata,  
sukaman llakichiykichi.

Chay supaykunapa kamachikukninka allpaman  
ñami urayashkana.

Payka yachan utkana Tata Dios kastigananta.

Chayrayku sukaman piñakushpa  
padesichishuykankichi.”

<sup>13</sup> Chayta uyarishkayniwasha kawarkani chay  
manllayba machakuyta allpaman wishchumudu  
kashpa chay wawayadu warmita sukaman  
padesichiptin.

<sup>14</sup> Chashna padesichiptin Tata Dioska chay  
warmitaka ish kay atun wamanpa rikrankunata  
kurkan. Chay rikrankunawan pawashpa chay  
manllayba machakuymanta kishpishpa chunlla  
pampaman nitikurkan. Chay chunlla pampapi  
Tata Dios chay warmipa kawsananta allicharkan  
chaypi kimsa wata sokta killata karachinanpa.

<sup>15</sup> Chayta kawashpa chay machakuyka  
shiminmanta aypa yakuta wishchurkan chay  
manllayba kallpak yakuwan chay warmita  
urayachinanpa.

<sup>16</sup> Chashna chay machakuy shimimanta  
manllayba kallpak yakuta wishchuptin allpa  
chay warmita yanapashpa yakuta shakarkan.

<sup>17</sup> Chaypina chay manllayba machakuyka chay warmita mana nimanachiyta atipashpa sukaman rabyarkan. Rirkan chay warmipa mirakninkunawan makanakuk. Chay mirakninkunaka Tata Diospa kamachikunankunata Jesukristupa yachachikunanta allita kasushpa kawsansapa.

<sup>18</sup> Chaypina chay machakuy rabyashpa chay manllayba kocha mañanpi shayarirkan.

## 13

*Juan ish kay manchana laya animalkunatashina kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina kawarkani suk manchana laya animaltashina chay manllayba kochamanta llukshiptin. Chay animalka kanchis umayuk chunka wakrayuk karkan. Chunkantin wakrankuna koronayuk karkansapa. Chay kanchis umankunapi Tata Diosta rabyachinanpa killkadu shutinkuna tiyarkan.

<sup>2</sup> Chay kawashkayni manchana laya animalka yana pumashina karkan. Chakinkuna ishnachi chakinshina rikurirkan. Shimin pumapa shimishina rikurirkan. Chaypina chay manllayba machakuyka chay manchana laya animalta sukaman yanaparkan sinchi kamachikuk kananpa.

<sup>3</sup> Chay kanchis umayuk animalpa suk umanpi wañunanpa laya kuchudu karkan. Wañunanpa laya kuchudu kashpapish alliyarkan. Chayta kawashpa tukuy runakuna sukaman almirashpa payta kreyishpa katirkansapa.

<sup>4</sup> Chay runakunaka chay manllayba machakuyta kuyarkansapa chay manchana laya animalta tukuy layapi atipachiptin. Chay manchana laya animaltapish kuyarkansapa. Kuyashpa rimarkansapa: “Mana ni pi payshina tukuy layata atipanchu rurayta. Mana ni pi paytaka atipankachu makayta.”

<sup>5</sup> Chaymanta chay manllayba machakuyka chay manchana laya animalta almitirkan Tata Diosta rabyachishpa washanchashpa rimananpa mana alli kananta. Chaymanta yanaparkan chusku chunka ishkay killata sinchita kamachikunanpa.

<sup>6</sup> Chashna almitiptin chay manchana laya animalka Tata Diosta sukaman rabyachishpa washanchashpa rimarkan mana alli kananta. Chaymanta Tata Dios kawsanan wasita sielupi kawsakkunata washanchashpa willarkansapa mana alli kanankunata.

<sup>7</sup> Chaymanta chay manllayba machakuyka chay manchana laya animalta almitirkan Tata Diosta kreyik runakunawan makanakushpa makanankunapa. Chaymanta yanaparkan tukuy ayllukunamanta tukuy atun llaktakunamanta tukuy laya rimanayuk runakunata kamachinankunapa.

<sup>8</sup> Chashna sinchi kamachikuk kaptin tukuy allpapi mana Tata Diosta kreyik runakuna payta kuyarkansapa. Tata Dios allpata rurashkanmantapacha tukuy kreyikuk runakunapa shutinkuna chay wañuchidu Oveja Wawanpa librunpi killkadu. Chay librupi chay

manchana laya animalta kuyak runakunapa  
shutinkuna manami killkaduchu.

<sup>9</sup> Tukuy willashkaynita allita rinrillikushpa  
uyariychi:

<sup>10</sup> “Tata Diosta kreyishkaykichirayku karselman  
rinaykichi kaptinka kushikushpalla mana  
llakishpa rillaychi.

Ishkay ladu filuyuk machetiwan  
wañuchishunaykichi kaptinka  
kushikushpalla mana llakishpa almitiychi  
wañuchishunaykichipa.”

Chashna Tata Diospa killkadun rimaptin  
kankuna sukaman sufrishpaykichipish  
Jesukristullata kreyishpa kawsanaykichi tiyan.

<sup>11</sup> Chaymanta ñuka Juan kawarkani chikan  
manchana laya animaltashina allpamanta  
llukshimuptin. Chay manchana laya animalpa  
tiyarkan ishkay wakrankuna iden ovejapa  
wakrankunashina. Payka manllayba  
machakuyshina llullakushpa rimakurkan.

<sup>12</sup> Chay wañunanpa laya kuchudumanta  
alliyadu animalpa ñawpakninpi kashpa payshina  
sinchi kamachikuk karkan. Tukuy allpapi  
kawsak runakunata willarkansapa chay alliyadu  
animalta kuyanankunapa.

<sup>13</sup> Chay animalka aypa almirana layakunata  
rurarkan runakuna kawanankunapa.  
Sielumanta allpakaman ninatapish  
urmachimurkan.

<sup>14</sup> Payka chay alliyadu animalpa ñawpakninpi  
almirana layakunata rurashpa atiparkan tukuy  
allpapi kawsak runakunata llullachiyta.  
Chaypina runakunata willarkansapa chay ishkay

filuyuk machetiwan kuchudumanta alliyadu animalpa figuranta ruranankunapa chayta kuyanankunapa.

<sup>15</sup> Chay figurata ruraptinkuna Tata Dios chay ishkaynin manchana laya animalta almitirkan chay figura iden kawsakshina rimakuyta atipanapa. Chay figura atipashpa rimakuyta rimarkan tukuy payta mana kuyak runakunata wañuchichinankunapa.

<sup>16</sup> Chaymanta willarkansapa tukuy runakunata selluchanankunapa sukkunata alli ladun makinkunapi sukkunata urkunkunapi. Willarkansapa tukuy kamachikuk mana kamachikuk runakuna, aypa kullkiyuk mana kullkiyuk runakuna, rantidu mana rantidu runakuna selluchadu kanankunapa.

<sup>17</sup> Chay alliyadu manchana laya animalka willarkan suk runakuna sellunwan selluchadu kanankunapa, suk runakuna shutinwan selluchadu kanankunapa, suk runakuna shutinpa numerunwan selluchadu kanankunapa. Runakuna mana selluchadu kashpankunaka mana nimata rantiyta nimata rantikuyta atiparkansapachu.

<sup>18</sup> Kankuna entiendinayashpaykichi allita yuyaychi ama chay manchana laya animal llullachishunaykichipa. Chay animalpa numerunka runakunapa numerunmi. Chay numerunka sokta pachak sokta chunka soktami.

## 14

*Juan uyarirkan Tata Diosta kreyik runakunata suk mushuk kantuta kantaptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina chay Oveja Wawanta chay Sion urkupi shayariduta kawarkani. Paywan tantallata suk pachak chusku chunka chusku waranka runakunata kawarkani. Paykunapa urkunkunapi chay Oveja Wawanpa shutin Tatanpa shutin killkadu karkansapa.

<sup>2</sup> Chaypina uyarirkani sielumanta suk ruyduta yaku urmanashina sinchi troynoshina soynaptin. Chay ruydu aypa arpakunata takaptinkuna soynaktashina uyarirkani.

<sup>3</sup> Chaypina Tata Diospa atun tiyarinanpa ñawpakninpi, chay chusku animalkunapa ñawpakninpi, chay ishkay chunka chusku ansianukunapa ñawpakninpi chay aypa runakunaka suk mushuk kantuta kantarkansapa. Jesukristu tukuy allpapi kawsak runakunamanta akllashpa chay pachak chusku chunka chusku waranka runakunata uchankunamanta salvarkansapa. Chayrayku paykunalla atiparkansapa chay mushuk kantuta yachakuyta kantanankunapa.

<sup>4</sup> Chay Tata Diosta kreyik runakunaka mana warmikunawan uchallikushpachu kawsarkansapa. Chay Oveja Wawanta maytapish riptin katirkansapa. Chayrayku payka tukuy allpapi kawsak runakunamanta paykunataka uchankunamanta salvarkansapa payllata Tata Diosllata sirvishpa kawsanankunapa.

<sup>5</sup> Chashna Tata Diosllata sirvishpa kawsashpankuna mana yachansapachu llullakuyta. Mana ni pi Tata Diospi paykunata atipanchu chataysapata.

*Juan kimsa avisakuk angelkunata kawarkan.*

<sup>6</sup> Chaymanta ñuka Juan kawarkani suk angelta sielupi pawaykaptin. Payka Tata Diospa mana tukuy niyuk alli rimananta yachachikurkan. Tukuy allpapi kawsak runakunata, tukuy llaktakunapi kawsak runakunata, tukuy kastakunata, tukuy laya rimanayuk runakunata yachachirkansapa.

<sup>7</sup> Chay angelka sinchita rimarkan: “Ñami oraka chayamushkana Tata Dios tukuy runakunata willanankunapa pimi allita rurashka pimi mana allita rurashka nishpa. Chayrayku Tata Diosta manchashpa alabaychi. Tata Dioska tukuy sieluta allpata manllayba kochata tukuy yaku llukshimunankunata rurarkan. Chayrayku payllata kushichishpa kuyaychi.”

<sup>8</sup> Chashna chay angel rimashkanwasha ishkañnin angel shamushpa rimarkan: “Chay manllayba Babilonia llaktaka ñami kullushkana. Ñami kullushkana. Chay llaktapi kawsak runakunaka tukuy allpapi kawsak runakunata sukaman yachachirkansapa uchallikushpa kawsanankunapa.”

<sup>9-10</sup> Chay ishkañnin angel rimashkanwasha kimsaynin angel shamushpa sinchita rimarkan: “Tata Dioska sukaman piñakushpa chay manchana laya animalta kuyak runakunata chay figuranta kuyak runakunata kastigankasapa. Tukuy urkunpi makinpi manchana laya animalpa sellunta chaskik runakunatapish kastigankasapa. Chayta kawashpa Oveja Wawan tukuy angelninkunawan rimankasapa alli

kananta Tata Dios kastigashkankunata.  
Paykunapa ñawpakninkunapi chay runakuna  
asufriwan rawraykak ninapi sukaman  
sufrinkasapa.

<sup>11</sup> Chashna Tata Dios kastigaptinkuna chay  
manchana laya animalta kuyak runakuna,  
figuranta kuyak runakuna, sellunta chaskik  
runakuna mana tukuyniyukta sufrinkasapa.  
Mana samashpa diyapi tutapi chay asufriwan  
rawraykak ninapa kusninwan sufrinkasapa.”

<sup>12</sup> Kankuna chay kimsa angelkunapa  
rimananta kasushpa animukuychi. Tata Diospa  
wambrankuna kashpaykichi paypa  
kamachikunankunata allita kasushpa  
kawsaychi. Sufrishpaykichipish Jesukristullata  
allita kasushpa kawsaychi.

<sup>13</sup> Chaymanta ñuka Juan uyarirkani sielumanta  
willamuwaptin: “Kay alli rimanata killkay.  
Kunanmantapacha Jesukristuwan tantalla  
kawsak runakuna wañushpankuna sukaman  
kushikunkasapa.”

Chashna willamuwaptin Tata Diospa Espiritun  
willawarkan: “Ariya. Chay runakuna  
Jesukristuta sirviyakashpankuna wañushpa  
trabajunkunamanta samankasapa.”

*Juan kawarkan Tata Dios tukuy mana alli rurak  
runakunata kastiganankunata.*

<sup>14</sup> Chaymanta ñuka Juan suk yurak puyuta  
kawarkani. Chay puyu sawanpi iden suk tiyaridu  
runata kawarkani. Paypa umanpi kurimanta  
ruradu korona tiyarkan. Makinpi suk atun wiksu  
pallakunapa macheti tiyarkan.

<sup>15</sup> Chaypina Tata Diospa manllayba wasinmanta suk angel llukshimurkan. Payka sinchita rimashpa chay puyu sawanpi tiyaridu runata willarkan: “Allpapi murukuna ñami pukuduna pallanaykipa. Chayrayku rillay chay pallakunapa wiksu machetikiwan pallakuk.”

<sup>16</sup> Chashna chay angel willaptinna chay puyu sawanpi tiyaridu runaka kay allpaman shamurkan wiksu machetinwan murukunata tipishpa pallakuk.

<sup>17</sup> Chay runa pallashkanwasha sielupi Tata Diospa wasinmanta suk angel llukshimurkan. Chay angelpish pallakunapa suk wiksu alli filuyuk machetita aparkan.

<sup>18</sup> Chaymanta altarmanta chikan angel llukshimurkan. Payka chay altarpi ninata kamachik angel karkan. Payka chay wiksu pallakunapa alli filuyuk machetita apak angelta sinchita willarkan: “Chay wiksu machetikiwan allpapi uva chakrakunamanta tukuy uvakunata pallay. Tukuy chay uvakunaka ñami pukuduna.”

<sup>19</sup> Chashna willaptinna chay angelka allpaman shamushpa wiksu pallakunapa machetinwan uva chakrakunapi uvakunata pallarkan. Tukuy chay uvakunata churarkan suk atun aspidu uchkupi chaypi kapinankunapa. Tukuy chaykuna entiendichiwanchisapa Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata sukaman sinchita kastiganankunata.

<sup>20</sup> Chay uchkuka chay llakta washapi karkan. Chaypina chay uvakunata kapiptinkuna yawarshina ichakumurkan. Chay yawar

ichakushpa kimsa pachak kilometruta  
kaballukunapa kunkan sikikaman chayarkan.

## 15

*Juan kawarkan sielupi Tata Diospa wasinmanta  
kanchis kastigakuk angelkuna  
llukshimuptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina  
sielupi sukaman manchakuna almirana layata  
kawarkani. Kanchis angelkuna  
llukshimurkansapa tukuy mana alli rurak  
runakunata sukaman kastiganankunapa.  
Chashna kastigaptinkunara Tata Dios manana  
rabyankanachu.

<sup>2</sup> Chaypina suk manllayba llipyak vidroshina  
kochata kawarkani. Rawraykak ninawanshina  
chakrudu rikurirkan. Chay llipyak kocha  
mañanpi aypa runakuna Tata Dios kushkankuna  
arpakunawan shayaridu karkansapa.  
Paykunaka chay kuchudumanta alliyadu  
manchana laya animalta mana  
kuyarkansapachu. Nima chaypa ruradu  
figuranta kuyarkansapachu. Nima chay  
animalpa shutinpa numerunwan selluchaduchu  
karkansapa.

<sup>3</sup> Chay runakunaka Tata Diosta sirvik Moisespa  
kantunta chay Oveja Wawanta kuyashpa kashna  
kantarkansapa:

“A, Tata Dios, tukuy rurashkaykika sukaman  
almirana layami.

Kanka tukuy layata atipanki rurayta.

Sukaman allita rurashpa mana llullakushpa  
 kanlla tukuy llaktakunapi kawsak  
 runakunata kamachinkisapa.

<sup>4</sup> Kanllami sukaman allima kanki.

Chayrayku tukuy runakuna kanllata  
 manchashunayki tiyan.

Tukuy runakuna kanllata alabashunayki tiyan.

Tukuy llaktakunapi kawsak runakuna  
 kawankasapa alli rurak kanaykita.

Chayrayku kanman rinkasapa  
 kuyashunankunapa.”

<sup>5</sup> Chaymanta kawarkani sielupi Tata Diospa  
 wasin ukupi paywan tinkunakuna kuartu  
 kicharinakuptin.

<sup>6</sup> Chay kuartumanta chay kanchis kastigakuk  
 angelkunaka llukshimurkansapa. Paykunapa  
 llachapankuna sukaman yurak llipyak likidu  
 karkansapa. Kaskunkunapi kurimanta ruradu  
 chumbinkuna tiyarkan.

<sup>7</sup> Chaypina Tata Diospa ñawpakninpi chay  
 chusku animalkunamanta sukka chay kanchis  
 angelkunata sukta sukta kurimanta ruradu  
 kopakunata kurkansapa. Chay kopankunamanta  
 talliptinkuna mana tukuyniyukta Tata Dios mana  
 alli rurak runakunata sinchita kastigankasapa.

<sup>8</sup> Chaypina tukuy laya atipak Tata Diosmanta  
 suk kusni shamurkan tukuy wasinta untachik.  
 Chashna Tata Diospa wasin kusniwan untaptin  
 chay kanchis angelkuna kastigakuyta  
 tukuchanankunakaman mana ni pi  
 atiparkanchu yaykuyta.

## 16

*Juan kawarkan chay kanchis kastigakuk angelkunata kopankunata talliptinkuna.*

<sup>1</sup> Tukuy chayta kawashkayniwasha ñuka Juan muskuyninipishina suk angelta uyarirkani. Payka Tata Diospa wasinmanta llukshishpa chay kanchis kastigakuk angelkunata willarkansapa: “Rillaychi chay kanchis kopaykichita allpapi tallik Tata Dios mana alli rurak runakunata sukaman sinchita kastiganankunapa.”

<sup>2</sup> Chashna willaptinkuna chay kallariknin angelka rirkan allpapi chay kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallik. Chaypina chay kuchudumanta alliyadu animalpa figuranta kuyak runakuna, paypa sellunwan selluchadu runakuna mana alliyanyak sinchi nanak kiriwan unkurkansapa.

<sup>3</sup> Chaypina chay ishkaynin angelka manllayba kochapi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chayta talliptinna chay manllayba kochaka iden wañuchidu runapa yawarninshina tukurkan. Chashna yawar tukuptin tukuy chay yakupi kawsak animalkuna wañurkansapa.

<sup>4</sup> Chaypina chay kimsaynin angelka tukuy yakukunapi tukuy yaku pachyamunankunapi kopanmanta Tata Diospa kastigunta tallirkan. Chashna talliptinna tukuy chay yakukuna yawarshina tukurkan.

<sup>5</sup> Chay washa uyarirkani yakukunata kamachik angel Tata Diosta willaptin: “A, Tata Dios, kanlla alli rurak kanki. Mana tukuyniyukta kawsak kanki. Kunankaman kawsaykanki.

Yakukunata yawartashina rurashpayki allita  
rurashkanki.

<sup>6</sup> Mana alli rurak runakuna  
kanpa wambraykikunata rimanaykita  
yachachikkunata yawarninkunata  
ichachishpa wañuchirkansapa.

Chayrayku kunanka chay wañuchikuk  
runakunata yawarta upyachishkankisapa.

Chashna kastigashpayki allita rurashkanki.”

<sup>7</sup> Chashna chay yakukunata kamachik angel  
Tata Diosta willaptin uyarirkani chay atun  
altarmanta rimakuptin:

“Ariya kanmi, Tata Dios, sukaman tukuy laya  
atipak kanki.

Chashna chay mana alli rurak runakunata  
kastigashpayki allita rurashkanki.”

<sup>8</sup> Chaymanta chay chuskuynin angelka inti  
sawanpi kopanmanta Tata Diospa kastigunta  
tallirkan. Chaypina intika sukaman nanashpa  
chay runakunata sukaman sinchita  
rupachirkansapa.

<sup>9</sup> Chashna sukaman rupachidu  
kashpankunapish chay runakunaka mana Tata  
Diosta kasunayarkansapachu. Mana nima  
uchankunamanta wanarkansapachu Tata Diosta  
alabanankunapa. Tata Dios paykunata  
kastigashkankunarayku sukaman  
washanchashpa rimarkansapa mana alli rurak  
kananta.

<sup>10</sup> Chaypina chay pichkaynin angelka chay  
manchana laya animalpa kamachikunan  
tiyarinanpi kopanmanta Tata Diospa kastigunta  
tallirkan. Chay tiyarinanpi kopanmanta talliptin

tukuy chay manchana laya animalta kasuk  
runakunapa llaktankuna tuta likidu tukurkan.  
Chaypina chay runakuna sukaman  
manchakuywan nanayta mallirkansapa.  
Nanaywan kallunkunata mukurkansapa.

<sup>11</sup> Chay nanayta mallishpankunapish  
uchankunamanta mana wanabayarkansapachu.  
Paykunaka chay nanaywan chay mana  
allianayak kiriwan sufrishpankunapish sielupi  
kawsak Tata Diosta sukaman washanchashpa  
rimarkansapa mana alli rurak kananta.

<sup>12</sup> Chaymanta chay soktaynin angelka chay  
atun Eufrates yakupi kopanmanta Tata Diospa  
kastigunta tallirkan. Chaypina chay manllayba  
yakuka chakirkan aypa kamachikuk runakuna  
soldadunkunawan inti llukshimunanan partimanta  
shamunankunapa.

<sup>13</sup> Chaypina ñuka Juan kawarkani kimsa  
millanapa laya sapushina rikurik supaykunata.  
Suk supayka chay manllayba machakuy  
shiminmanta llukshimurkan. Ishkaynin supayka  
chay manchana laya animalpa shiminmanta  
llukshimurkan. Kimsaynin supayka chay mana  
alli yachachikuk ishkaynin manchana laya  
animalpa shiminmanta llukshimurkan.

<sup>14</sup> Chay kimsa supaykunaka aypa almirana  
milagrukunata rurarkansapa. Chayta  
rurashpankuna rirkansapa tukuy allpapi  
kamachikukkunata aypa runakunawan  
tananachik tukuy laya atipak Tata Dioswan  
makanakunankunapa.

<sup>15</sup> Chaypina uyarirkani Jesukristu rimaptin:  
“Mash uyariwaychi. Mana ni pi yuyashkan ora

suwa runashina ñukaka shamusha. Shamuptini kankuna allita kasuwashpa kawsashpaykichi sukaman kushikunkichi. Mana prontanakudu shuyawashpaykichika ñuka shamuptini iden llatanllashina pinkakunaykichi tiyan.”

<sup>16</sup> Chaymanta kawarkani suk pampapi chay kimsa supaykuna tukuy allpapi kamachikukkunata aypa runakunawan tantanachiptinkuna. Chay pampapa shutin hebreo rimanapi Armajedon.

<sup>17</sup> Chaypina chay kanchisnin angelka kopanmanta Tata Diospa kastigunta wayrapi tallirkan. Chashna wayrapi talliptin uyarirkani Tata Dios sielupi wasinmanta kamachikunan tiyarinanmanta sinchita rimakuptin: “Kaywan tukuchashkani mana alli rurak runakunata kastigayta.”

<sup>18</sup> Chashna Tata Dios rimaptinna sukaman llipyarkan troynarkan. Chaypina allpa sukaman kuyurkan. Kay allpapi runakuna kawsashkankunamantapacha mana chay layata allpa kuyurkanchu.

<sup>19</sup> Chashna allpa sukaman sinchita kuyuptin chay manllayba llakta kimsa partipi llikikurkan. Chaypina allpapi llaktakunapi wasikuna urmarkansapa. Tata Dioska chay Babiloniapi kawsak runakunapa mana alli rurashkankunata mana kunkarkanchu. Chayrayku sukaman piñakushpa sukaman sinchita kastigarkansapa.

<sup>20</sup> Chashna allpa kuyuptin tukuy ishlakuna tukuy urkukuna sumishpa chinkarkansapa.

<sup>21</sup> Chaypina sielumanta runakunapa sawanpi manllayba granisukuna urmamurkan. Chay

granisukunaka chusku chunka kiluta  
llasharkansapa. Chashna Tata Dios sukaman  
kastigashkankunarayku chay runakuna payta  
sukaman washanchashpa willarkansapa mana  
alli rurak kananta.

## 17

*Juan suk waynandera likidu warmita kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta chay kanchis kopankunata tallik  
angelkunamanta suk shamurkan ñuka Juanta  
willawak: “Mash shamuy. Ñuka kawachishkayki  
Tata Dios aypa yakukunapi tiyaridu waynandera  
warmita kastigaptin.

<sup>2</sup> Chay warmika tukuy allpapi kamachikuk  
runakunata yachachirkansapa Tata Diosta  
washanchashpa ruradu dioskunata  
kuyanankunapa. Chay runakuna chay ruradu  
dioskunata kuyashpankuna chay waynandera  
warmiwanshina uchallikuykansapa. Chashna  
paywan uchallikushpa machadu runakunashina  
kawsansapa.”

<sup>3</sup> Chashna chay angel willawaptin Tata Diospa  
Espiritun muskuyninipishina suk almirana  
layata kawachiwarkan. Chay angelka suk  
chunlla partiman pushawaptin chay warmita  
kawarkani manchana laya puka animal  
montaduta. Chay puka animalka kanchis  
umayuk chunka wakrayuk karkan. Paypa tukuy  
kuerpunpi Tata Diosta chiknishpa washanchak  
killkadu shutikuna tiyarkan.

<sup>4</sup> Chay warmipa llachapan pukawan sani  
karkan. Chaymanta kuriwan, allima llipyak  
rumiwan, yurak perlaswan sumachidu karkan.

Makinpi kurimanta ruradu atun kopa tiyarkan. Chay kopaka millanapa layakunawan untachidu karkan. Chay millanapa layakuna yuyachiwanchi chay warmi sukaman uchallikushpa aypa runakunata yachachinanta ruradu dioskunata kuyanankunapa.

<sup>5</sup> Chaymanta urkunpi suk mana entiendinapa laya shutin killkadu karkan. Chay killkaduka rimarkan: “Ñuka kani tukuy laya atipak Babilonia. Tukuy waynanderakunapa mamankuna kani. Tukuy allpapi ruradu dioskunata kuyak runakunapa mamankuna kani.”

<sup>6</sup> Chay warmika Jesukristuta kreyik runakunata paypa rimananta parlachikukkunata sukaman chiknishpa wañuchirkansapa. Chaypina entiendirkanipaykunapa yawarninkunata ichashpa sukaman kushikunanta. Chashna yawarninkunata kushikushpa ichashpa machadushina kawsan. Tukuy chayta kawashpayni sukaman manchakurkani.

<sup>7</sup> Chaypina chay chunlla partiman pushawak angelka willawarkan: “¿Imaraykutí sukaman manchakunki? Kunanka yachachishkayki pimi chay warmika nishpa. Chaymanta yachachiyki imami chay warmita pushak kanchis umayuk chunka wakrayuk manchana laya animalka nishpa.

<sup>8</sup> Chay manchana laya kawashkayki animalka ñawpa kawsak karkan. Kunanka manana allpapinachu kawsan. Chaymanta manarapish Tata Dios allita kulluchiptin supaykuna churadu

manllayba uchkumanta llukshimunka. Chashna llukshimuptin tukuy mana Tata Diosta kreyinayak runakuna payta kuyankasapa. Chay manchana laya animal mana allpapi kawsananmanta kashkan kawsamuptin aypa runakuna sukaman almirashpa kuyankasapa. Allpata rurashkanmantapacha Tata Diospa librunpi chay animalta kuyak runakunapa shutinkuna mana killkaduchu.”

<sup>9</sup> Chaymanta chay angelka yachachiwayllapi katirkan: “Tata Dios runakunata yachachiptinkunara atipansapa kay yachachiykanaynita entiendiyta. Chay manchana laya animalpa kanchis umankunaka kanchis urkukunashinami. Chay warmika chay kanchis urkukuna sawanpi kawsan. Chaymanta chay kanchis urkukunaka Tata Diosta chiknik kanchis kamachikukkunashinami.

<sup>10</sup> Chay kanchis sinchi kamachikukkunamanta pichka manana kamachikunsapanachu. Kunanka soktayninmi kamachikuykan. Kanchisnin manara kamachikuyanrachu. Chay kanchisnin kamachikukka shamushpa mana unaytachu kamachikunka.

<sup>11</sup> Chaymanta chay mana kawsananmanta kashkan kawsamuk manchana laya animalka pusaknin kamachikukmi. Payka chay kanchis kamachikukkunashina Tata Diosta sukaman chiknin. Chashna kashkan kawsamushpa kamachikuptyn pish Tata Dioska allita kulluchinka.

<sup>12</sup> Chay kawashkayki manchana laya animalpa chunka wakrankunaka chunka sinchi kamachikukkunami. Paykunaka manara

kamachikunsaparachu. Chay manchana laya animalwan tantalla suk tiempullata kamachikunkasapa.

<sup>13</sup> Chay chunka kamachikukkunaka idenllata yuyaykushpankuna chay manchana laya animalta willarkansapa paykunapa kamachikukninkuna kananpa.

<sup>14</sup> Tukuy chay kamachikukkuna Oveja Wawanwan makanakunkasapa. Chaypina Oveja Wawanka tukuy payta allita kreyikkunawan Tata Diospa akllashkankunawan tantalla chay chunka kamachikukkunata makankasapa. Chay Oveja Wawanka tukuy sinchi kamachikukkunamanta ashwan sinchi kamachikukmi. Payka tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi awtoridarmi. Chayrayku tukuy kamachikukkunata makankasapa.”

<sup>15</sup> Chaymanta chay angel yachachiwayllapi katirkan: “Chay waynandera warmita yaku sawanpi tiyariduta kawashkanki. Chay tiyarinan yakuka rikchak laya rimanayuk aypa llaktakunapi kawsak runakunami.

<sup>16</sup> Chaymanta chay kawashkayki manchana laya animalpa chunka wakrankunaka Tata Diosta chiknik kamachikukkunami. Paykunaka chay waynandera warmita chikninkasapa tukuy layayuk kaptin. Payta chiknishpa tukuy llachapanta tukuy imankunata kichushpa llatanllata sakishpa aychanta mikunkasapa. Puchushkankunata rupachinkasapa.

<sup>17</sup> Tata Dios chay chunka kamachikukkunapa shunkunkunapi yuyachiptinkuna chay waynandera warmita kulluchinkasapa. Tata Dios

yuyachiptinkuna chay chunka kamachikukkuna idenllata yuyaykushpa chay manchana laya animalta willankasapa kamachikukninkuna kananpa. Tata Dios rimashkanta ruranankaman chay animalka kamachikunka.

<sup>18</sup> Chay kawashkayki waynandera warmika chay manllayba kamachikuk llaktami. Tukuy allpapi kamachikuk runakunata kamachinkasapa ama Tata Diosta kuyanankunapa.”

## 18

*Juan kawarkan Tata Dios chay Babilonia llaktata kulluchiptin.*

<sup>1</sup> Tukuy chaykunata kawashkayniwasha ñuka Juan suk angelta kawarkani sielumanta urayamuptin. Chay angelka sukaman sinchi kamachikuk karkan. Sielumanta urayamushpa tukuy allpata lusichirkan.

<sup>2</sup> Payka sukaman sinchita rimarkan:  
 “Tata Dios kastigaptin chay manllayba llakta Babiloniaka kullushkana.  
 ¡Ñami kullushkana!  
 Chay llaktapi supaykuna yaykushkasapa kawsak.  
 Rikchak laya mana alli rurak supaykuna chaypi kawsansapa.

Aypa chikninapa millanapa laya pawak animalkuna chaypi kawsansapa.

<sup>3</sup> Chay Babilonia llaktapi kawsak runakuna tukuy laya munanankunallata rurashpa kawsarkansapa.

Chayrayku kullushkasapa.

Paykunaka tukuy llaktakunapi kawsak  
runakunata yachachirkansapa sukaman  
uchallikunankunapa.

Tukuy llaktakunapa kamachikukninkunata  
yachachirkansapa ruradu dioskunata  
kuyanankunapa.

Tukuy llaktakunapi rantikuk runakuna  
Babiloniapi mana valek tiyapunankunata  
rantikushpa  
sukaman kullkiyarkansapa.”

<sup>4</sup> Chaymanta uyarirkani Tata Dios sielumanta  
rimaptin:

“Kankuna wambraynikuna,  
chay llaktamanta llukshiychi  
ama chaypi kawsak runakunashina  
uchallikunaykichipa.

Mana munanichu paykunatashina kankunata  
kastigaynikichita.

<sup>5</sup> Chay llaktapi kawsak runakuna sukaman  
uchallikuptinkuna  
ñuka Tata Dios rabyakuni.”

<sup>6</sup> Chashna Tata Dios rimashpa chay kastigakuk  
angelkunata willarkansapa:

“Chay llaktapi kawsak runakuna  
wambraynikunata sukaman  
sufrichirkansapa.

Chayrayku paykunatapish ashwan sinchita  
kastigashpa sukaman sufrichiychi.

Chay runakuna wambraynikunata sukaman  
sufrichishkankunarayku ashwan sinchita  
sukaman kastigaychi.

<sup>7</sup> Chay mana alli rurak runakuna sukaman  
kreyinakushkasapa.

Munanankunallata rurashpa kawsashkasapa.  
 Chayrayku sinchita kastigashpa sufrichiychi.  
 Chay runakuna alabanakushpa shunkunkunapi  
     yuyanakurkansapa sukaman kullki likidu  
     sinchi kamachikuk kanankunata.  
 Yuyanakurkansapa mana viyudashina  
     sufrinankunata.

<sup>8</sup> Chashna yuyanakuptinkunapish ñukaka raslla  
     kastigashasapa.

Sukaman tukuy layata atipak Tata Diosmi kani.  
 Chashna kastigaptinikuna sukaman  
     yarkankasapa llakinkasapa wañunkasapa  
     wasinkuna rupankasapa.”

<sup>9</sup> Chashna Tata Dios rimaptin chay llakta  
 sukaman rupashpa kusninka. Tukuy allpapi  
 kamachikuk runakuna chayta kawashpa  
 sukaman llakishpa wakankasapa. Chay  
 kamachikuk runakuna munanankunallata  
 rurashpa chay llaktapi kawsak runakunawan  
 ruradu diosninkunata kuyashpa  
 uchallikurkansapa.

<sup>10</sup> Chashna chay llakta rupaptin chay sinchi  
 kamachikuk runakuna kawashpa karullamanta  
 manchakushpankuna rimankasapa:

“¡Alaw alaw! Chay atun Babilonia llaktapi kawsak  
     runakuna sukaman sufriykansapa.

Chay llaktapi kawsak runakuna tukuy allpapi  
     kawsak runakunata sinchita  
     kamachishkasapa.

Kunanka raslla Tata Dios paykunata  
     kastigaykansapa.”

<sup>11</sup> Chay llakta rupaptin tukuy layata rantikuk runakunapish sukaman llakishpa wakankasapa manana ni pi tiyapunankunata rantik tiyaptinna.

<sup>12</sup> Chay rantikuk runakuna chay llaktapi rantikurkansapa kurita, yurak kullkimanta ruradukunata, allima llipyak rumikunata, yurak perlaskunata, allima linumanta sedamanta ruradu llachapakunata, puka sani llachapakunata, mishkilla asnak kaspikunata. Chaymanta rantikurkansapa elefantepa kirunkunamanta rikchak laya ruradukunata, sinchi kaspikunamanta bronsemanta fierrumanta yurak rumimanta ruradukunata.

<sup>13</sup> Chaymanta rantikurkansapa kanelata, mikuna mishkichikkunata, mishkilla wiki rupachinapa asnakunata, tukuy laya allima mishkik asnakunata, vinuta, wirata, triguta, trigu machkata, aparikuk animalkunata, ovejakunata, kaballukunata, karrukunata. Chaymanta runakunatapish rantikuksapa chay rantik runakunapi trabajanankunapa.

<sup>14</sup> Chashna chay llakta rupaptin chay rantikuk runakunaka rimankasapa:

“Chay llaktapika manana tiyannachu chay munanankuna mishkik wayukuna.

Tukuy chay runakunapa rikchak laya munanankuna tukuy kullkinkuna ñami kullushkana.”

<sup>15</sup> Ñawpa chay rantikuk runakuna chay llaktapi kawsak runakunata rantichishpankuna sukaman kullkiyarkansapa. Chayrayku Tata Dios kastigashpa rupachiptin kawashpa manchashpa

karullapi kiparinkasapa. Chayllapi sukaman llakishpa wakankasapa.

<sup>16</sup> Sukaman wakashpa rimankasapa:

“¡Alaw alaw! Chay atun llaktaka ñami rupaykanna.

Ñawpa chay llakta allima linumanta ruradu llachapayuk warmishina karkan.

Chay allima llachapanka puka sani karkan.

Chaymanta kurimanta allima llipyak rumimanta yurak perlasmanda ruradukunawan sumachidu karkan.

<sup>17</sup> Chay tukuy layayuk llakta rasllana kullushka.”

Chaypina chay llakta rupaptin chay manllayba kochapi barkukunata purichik runakunawan yanapakninkunawan tukuy barkukunapi trabajak runakuna karullamanta rupananta kawankasapa.

<sup>18</sup> Chay llakta rupashpa kusniptin kawashpankuna sinchita rimankasapa: “Chay llakta tukuy llaktakunamanta ashwan sinchi ashwan atun karkan.”

<sup>19</sup> Chashna rimashpa sukaman llakishpa umankunapi allpata churankasapa. Wakashpa sinchita rimankasapa:

“¡Alaw alaw! Chay manllayba llakta rupaykan.

Ñawpa chay llaktapi barkuyuk runakuna tukuy laya allimakunata rantikushpa sukaman kullkiyarkansapa.

Kunanka chay llaktaka rasllana kullushka.”

<sup>20</sup> Chaypina chay sinchi kamachikuk angelka rimarkan:

“Kankuna sielupi kawsakkuna chay llakta rupashkanrayku sukaman kushikuychi.

Kankuna Tata Diospa wambrankuna,  
kushikuychi.

Jesukristupa yachachikunanta  
yachachikukkuna,

Tata Diospa rimananta yachachikuk runakuna,  
kushikuychi.

Chay llaktapi kawsakkuna kankunata  
sufrichishushkaykichirayku

Tata Dios ñami paykunataka kastigashkasapana.”

<sup>21</sup> Chaypina suk sinchi kamachikuk angel suk  
manllayba kutakuna rumita apishpa chay  
manllayba kochapi wishchukurkan. Chayta  
wishchukushpa rimarkan:

“Tata Dioska chay manllayba Babilonia llaktapi  
kawsak runakunata kastigankasapa.

Ñuka chay manllayba rumita wishchukukshina  
chashnashinalla Tata Dioska chay  
runakunata kastigankasapa.

Chaypina mana kutin ni pi paykunata  
kawankasapanachu.

<sup>22</sup> Chay llakta chunlla kipariptin manana ni pi  
kallinkunapi uyarinkasapanachu  
arpakunata takaptinkuna nima  
flawtankunata nima trompetankunata  
pukuptinkuna.

Manana nima laya trabajadorkuna  
tiyankanachu.

Manana ni pi uyarinkasapanachu kutakushpa  
soynachiptinkuna.

<sup>23</sup> Chay llaktapi manana niman suk lampara  
lusichikunkanachu.

Manana nima funsia fiesta bullakunata  
uyarinkasapanachu.

Chay llaktapi rantikuk runakuna tukuy allpapi  
 rantikuk runakunamanta ashwan  
 kullkiyuk karkansapa.  
 Chayrayku tukuy allpapi kawsak runakunata  
 ñakachishpa llullachirkansapa.  
 24 Chay llaktapi kawsakkunaka  
 Tata Diosta kreyik runakunata  
 tukuy allpapi aypa runakunata wañuchirkansapa.  
 Tata Diospa rimananta yachachikuk  
 runakunatapish wañuchiptinkuna  
 yawarnin ichakurkan.  
 Chayrayku Tata Dioska chay llaktapi kawsak  
 runakunata sukaman kastigashpa  
 kulluchinkasapa.”

## 19

*Juan kawarkan sielupi kawsak runakunata Tata  
 Diosta alabaptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta sielupi ñuka Juan aypa  
 runakunata uyarirkani rimakuptinkuna:  
 “Akuychi Tata Diosta alabaypachi.

Payka uchanchikunamanta  
 salvawashkanchisapa.

Tukuy layata atipan rurayta.

Sukaman allimami.

<sup>2</sup> Payka tukuy mana alli rurak runakunata  
 kuskanpi allita kastigan.

Chayrayku chay llaktapi kawsakkunata allitana  
 kastigashkasapa waynandera warmishina  
 kaptinkuna.

Paykunaka tukuy allpapi kawsak runakunata  
 yachachirkansapa mana allita rurashpa  
 kawsanankunapa.

Tata Diosta sirvik runakunatapish  
wañuchirkansapa.

Kunan Tata Dioska paykunata kutipashpa  
sukaman kastigashkasapa.

Chayrayku akuychi Tata Diosta alabaypachi.”

<sup>3</sup> Chashna chay sielupi kawsak runakuna  
rimashpa kashkan Tata Diosta alabarkansapa:  
“Tata Dios chay llaktata rupachiptin mana  
tukuyniyukta kusninka.

Chayrayku akuychi Tata Diosta alabaypachi.”

<sup>4</sup> Chaypina chay ishkay chunka chusku  
ansianukuna Tata Diospa ñawpakninpi chay  
chusku animalkunawan tantalla  
pakchanakushpa tiyarinanpi tiyaridu Tata Diosta  
kuyarkansapa. Chashna kuyashpa  
rimarkansapa: “Ariya, ñukaykunapish rimanisapa  
Tata Dios alli kananta. Akuychi payllata  
alabaypachi.”

<sup>5</sup> Chaypina Tata Diospa tiyarinan ladunmanta  
uyarirkani rimakuptin:

“Tukuy kankuna, kamachikuk mana  
kamachikuk kashpaykichipish Tata  
Diosninchita alabaychi.

Tukuy kankuna Tata Diosta kuyashpa sirvik  
runakuna, payta alabaychi.”

*Juan uyarirkan rimaptinkuna chay Oveja  
Wawanpa funsia fiestanta ruranankunata.*

<sup>6</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina  
aypa runakuna rimakuktashina uyarirkani.  
Rimakunankuna iden yaku urmanashina iden  
sinchi troynakshina soynarkan. Chay aypa  
runakuna rimarkansapa:

“Akuychi Tata Diosninchita alabaypachi.  
 Payka tukuy layata rurayta atipashpa  
 kallarishkana tukuy layapi kamachikuyta.

<sup>7</sup> Akuychi kushikuypachi.

Kushikuyninchikunawan willaypachi sukaman  
 allima kananta.

Chay Oveja Wawan funsia diya chayamushkana.  
 Paypa novian ñami allitana allichanakushka  
 funsiaman rinanpa.

<sup>8</sup> Chay novia allita Tata Diosta kasushpa allita  
 rurashpa kawsarkan.

Chayrayku Tata Dios allima linumanta ruradu  
 chuya chuya llipyak llachapankunata  
 kushka.”

<sup>9</sup> Chay aypa runakuna rimashkankunawasha  
 suk angel ñuka Juanta willawarkan: “Tukuy  
 willanaynita killkay: ‘Chay Oveja Wawanpa  
 funsia fiestaman konvidadu runakuna sukaman  
 kushikunkasapa.’ ” Chayta willawashpa chay  
 angel kashkan willawarkan: “Kikin Tata Dios  
 chay willashkaynita willashunki.”

<sup>10</sup> Chashna chay angel willawaptin ñuka  
 ñawpakninpi kunkurikurkani kuyanaynipa.  
 Chaypina payka willawarkan: “Ama  
 kuyawaychu. Kan tukuy Tata Diosta  
 sirvikmasikikunawan allita mana shaykushpa  
 yachachikunkichi Jesukristu salvakuk kananta.  
 Tukuy ñawpa Tata Diospa rimananta  
 yachachikukkunapish yachachikurkansapa  
 Jesukristu salvakuk shamunanta. Ñukapish  
 kankunashina Tata Diosta sirvishpa kawsani.  
 Chayrayku ama ñukata kuyawaychu.”

*Juan suk alli kamachikuk runata yurak kaballupi kawarkan.*

<sup>11</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina kawarkani Tata Dios kawsanan sielu kicharinakuptin. Chashna kicharinakuptin suk yurak kaballuta kawarkani. Chay kaballuta montak runa alli kamachikuk alli makanakuk runa karkan. Chayrayku shutin karkan Alli Rurak Kuskata Yachachikuk.

<sup>12</sup> Ñawinkuna nina rawraykakshina llipyarkan. Umanpi aypa koronakuna tiyarkan. Urkunpi shutinka killkadu karkan. Paylla yacharkan imatami riman chay killkadu shutinka nishpa.

<sup>13</sup> Llachapan yawarwan chapudu karkan. Shutin karkan Tata Diospa Rimanana.

<sup>14</sup> Sielupi kawsak soldadukuna yurak kaballukunata montashpa payta katirkansapa. Chay soldadukuna allima linumanta ruradu yurak chuya chuya llachapayukkuna karkansapa.

<sup>15</sup> Chay alli kamachikukpa shiminmanta llukshirkan ishkantin ladu alli filadu macheti chaywan tukuy llaktapi kawsak runakunata kuchunanpa. Sinchi kamachikuk kashpa suk fierrumanta ruradu varawan tukuy payta chiknik runakunata kamachinkasapa. Uva wayunta chakinwan sarushpa kapikshina tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa. Tukuy laya atipak Tata Dios chay chiknik runakunata piñayashpa chay kamachikuk runata willanka sukaman kastiganankunapa.

<sup>16</sup> Sawa llachapanpi susunan partipi paypa shutin killkadu karkan: “Tukuy

kamachikukkunamanta ashwan sinchi kamachikuk. Tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi awtoridar.”

<sup>17</sup> Chaypina ñuka Juan suk angelta inti sawanpi shayariduta kawarkani. Chay angelka tukuy pawak aycha mikuk animalkunata sinchita kayarkan: “Tata Dios aypa mana alli rurak runakunata kastigaptin wañunkasapa. Shamuychi chay wañudukunapa aychankunata mikuk.

<sup>18</sup> Shamuychi aypa runakunapa aychankunata mikuk. Kamachikuk runakunapa soldadukuna kamachikukninkunapa sinchi makanakuk runakunapa kaballunkunapa chay kaballukuna purichik runakunapa patronkunapa rantidu runakunapa aypa kullkiyuk runakunapa mana nimayuk runakunapa aychankunata shamuychi mikuk.”

<sup>19</sup> Chaymanta kawarkani chay manchana laya animalta tukuy kay allpapi kamachikuk runakunata soldadunkunawan tantanachiptinkuna. Tantanakurkansapa chay yurak kaballu montak runawan tukuy paypa soldadunkunawan makanakunankunapa.

<sup>20</sup> Chaypina chay kaballuta montak runaka chay manchana laya animalta apirkan preso kananpa. Chaymanta chay mana allita yachachikuk almirana layakunata rurak animaltapish apirkan preso kananpa. Ñawpa chay almirana layakunata rurak animalka chay manchana laya animalpa figuranta rurachirkan runakuna chayta kuyanankunapa. Rikchak laya almiranakunata rurashpa chay figurata kuyak runakunata chay manchana animalpa

sellunwan selluchadu runakunata llullachirkansapa. Chaypina chay kaballuta montak runaka chay ishkantin llullachikuk animalkunata chay asufriwan rawraykak ninapi kawsakllata wishchukurkansapa.

<sup>21</sup> Chaymanta chay kaballuta montak runaka shiminmanta llukshik machetinwan tukuy chay manchana laya animalpa soldadunkunata wañuchirkansapa. Chaypina tukuy chay pawak aycha mikuk animalkuna paykunapa aychanta mikushpa saksarkansapa.

## 20

*Juan kawarkan waranka watata Jesukristu kreyik runakunawan tantalla kamachikuptinkuna.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina suk angelta kawarkani sielumanta urayamuptin. Paypa makinpi tiyarkan supay wichkanan manllayba uchku punkun kicharinan llavi. Chaymanta makinpi suk manllayba kadena tiyarkan.

<sup>2</sup> Chay angelka chay manllayba machakuyta apirkan. Chay machakuy supay kashpa allpa kallarinanmantapacha runakunata llullachirkan. Paypa shutinka Satanasmi. Payka tukuy supaykunapa kamachikukninmi. Chay angelka payta apishpa waranka watapa kadenawan watarkan.

<sup>3</sup> Chashna watashpa chay manllayba uchkupi wishchukurkan. Chaymanta chay uchkupa punkunta sellucharkan waranka watata amana allpapi kawsak runakunata llullachinanpa. Chay

washan Tata Dios chay machakuyta suk tiempullapa kacharichinka.

<sup>4</sup> Chaymanta kawarkani aypa kamachikukkunapa tiyarinankunata. Chaypi kawarkani aypa tiyaridu runakunata. Paykuna manara wañushpara Tata Diospa rimananta Jesukristupa yachachikunanta allita yachachikurkansapa. Chay runakunaka chay kanchis umayuk manchana laya animalta mana kuyarkansapachu. Nima ruradu figuranta kuyarkansapachu. Nima makinkunapi nima urkunkunapi chay animalpa sellunwan selluchaduchu karkansapa.

Chashna Tata Diospa rimananta allita yachachikuptinkuna chay manchana laya animalka umankunata tipichishpa wañuchichirkansapa. Paykunata wañuchichiptinkunapish Tata Dios kawsachimushpa willarkansapa waranka watata Jesukristuwan tantalla kamachikunankunapa.

<sup>5</sup> Tata Dios manara ni pita kawsachimushpara chay kamachikuk runakunata kawsachimurkansapa. Chay waranka watakuna washan Tata Dios suk wañudukunatapish kawsachimunkasapa.

<sup>6</sup> Chay kawsachimudu runakuna sukaman kushikunkasapa Tata Diospa wambrankuna kashpankuna. Paykunaka manana kashkanka wañunkasapanachu. Saserdotekunashina Tata Diosta Jesukristuta sirvinkasapa. Waranka watata Jesukristuwan tantanlla kamachikunkasapa.

*Tata Dios supaykunapa kamachikukninta ninaman wishchukunka.*

<sup>7</sup> Chaymanta chay waranka watakuna washan chay wichkadu uchkumanta Tata Dios Satanasta kacharichinka.

<sup>8</sup> Chaypina Satanaska rinka tukuy allpapi kawsak runakunata llullachik. Chay Gok llaktapi Magok llaktapi kawsak runakunatapish llullachinkasapa. Chay llaktakunapa soldadunkuna playashina mana yupaypa laya tantanakunkasapa Tata Diospa wambrankunawan makanakunankunapa.

<sup>9</sup> Chaypina tukuy maymanta chay soldadukuna shamunkasapa Tata Diosta kasuk runakunapa llaktanta kulluchik. Tata Dios kuyanan llaktata kulluchinayaptinkuna Tata Dios sielumanta ninata urmachimushpa tukuy paykunata rupachinkasapa.

<sup>10</sup> Chaypina chay manllayba asufriwan rawraykak ninapi Tata Dioska runakunata llullachik Satanasta wishchukunka. Chayllaman chay kanchis umayuk manchana laya animaltapish chay mana alli yachachikuk animaltapish wishchukunka. Chaypi diyapi tutapi mana tukuyniyukta sufrinkasapa.

*Juan Tata Diosta kawarkan allima yurak likidu kamachikunan tiyarinanpi tiyariduta.*

<sup>11</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina suk atun allima yurak likidu kamachikukpa tiyarinanta kawarkani. Chaypi Tata Diosta tiyariduta kawarkani. Chaypina Tata Diospa ñawpakninmanta tukuy allpa tukuy sielu

chinkarkan. Chashna chinkashpa manana ni maypi rikurirkannachu.

<sup>12</sup> Chaypina ñuka Juan kamachikuk mana kamachikuk wañudukunata Tata Diospa tiyarinan ñawpakninpi shayaridukunata kawarkani.

Chaymanta aypa librukunata kicharidukunata kawarkani. Chaymanta chikan libruta kawarkani maypicha mana tukuyniyukta kawsak runakunapa shutinkuna killkadu karkan. Chaypina Tata Dios chay librukunapi tukuy runakunapa alli mana alli rurashkankunata kawarkan. Chay librukunapi killkadu rimananshina chay runakunata kastigarkansapa.

<sup>13</sup> Chaypina manllayba yakukunamanta, wañudukuna churanankunamanta tukuy wañudukuna shamurkansapa Tata Diospa ñawpakninpi shayarik. Tata Dioska paykunata willarkansapa mana alli rurashkankunarayku kastiganankunata.

<sup>14</sup> Chaypina chay wañudukuna churanankunata Tata Dios rawraykak ninaman wishchurkan. Chashna wishchukushkanwasha manana ni pi wañunkasapanachu. Chay rawraykak ninapi chay mana alli rurak runakuna mana tukuyniyukta sufrishpankuna ishkanaynin kuti wañukshina kankasapa.

<sup>15</sup> Tata Diospa librunpi mana tukuyniyukta kawsak runakunapa shutinkuna killkadu. Tata Dios chay librupi shutinkuna mana killkadu runakunata chay rawraykak ninaman wishchurkansapa.

# 21

*Juan mushuk sieluta mushuk allpata kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaymanta ñuka Juan muskuyninipishina mushuk sieluta mushuk allpata kawarkani. Kay riksinanchi sieluka kay riksinanchi allpaka kay riksinanchi manllayba kochapish chinkarkansapa.

<sup>2</sup> Chaymanta kawarkani Tata Dios akllashkan mushuk Jerusalem llaktata paypa ñawpakninmanta urayamuykaptin. Chay mushuk llaktaka rikchak layawan allima sumachidu karkan iden suk allichanakudu kasaranyak shipashshina novionta shuyanampa.

<sup>3</sup> Chaypina uyarirkani Tata Diospa tiyarinanmanta suk sinchi rimakukta rimakuptin: “Kunanka Tata Dios runakunawan kawsaykan. Paykunawan kawsanka. Paykunaka Tata Diospa wambrankunami. Kikin Tata Dioska paykunawan tantalla kawsashpa paykunapa Diosninkuna kanka.

<sup>4</sup> Paykuna wakakuptinkuna Tata Dios ñawinkunata pichapunkasapa. Chay mushuk llaktapi kawsak runakunaka manana wañunkasapanachu. Manana nima llakishpa wakankasapanachu. Paykunapa manana nima nanay tiyankanachu. Tukuy chay ñawpa allpa chinkashkanrayku chay runakunaka mushuk layatana kawsankasapa.”

<sup>5</sup> Chaypina Tata Dios chay alli tiyarinanpi kashpa rimarkan: “Ñukaka tukuy layata mushukyachini.”

Chaymanta ñuka Juanta willawarkan: “Tukuy rimashkaynika sukaman allimami. Tukuy runakuna yachankasapa mana llullakushpa rimashkaynita. Chayrayku tukuyta killkay.”

<sup>6</sup> Chaymanta Tata Dioska kashkan willawarkan: “Tukuy rimashkaynita ñami rurashkanina. Ñukami A letrashina kashpayni tukuy layata kallarini. Chaymanta Z letrashina kashpayni tukuy layata tukuchani. Ñuka suk allima kawsachikuk yakuta tukuy yakunayak runakunata mana chaninpachu yakuchishasapa. Tukuy ñukawan kawsayta munak runakunata mana chaninpachu yanapashasapa ñukawan mana tukuyniyukta kawsanankunapa.

<sup>7</sup> Tukuy runakuna wañunankunakaman ñukata allita kasuwashpa kawsashpa willashkaynishina chay mushuk llaktaynipi kushikushpa kawsankasapa. Ñukaka paykunapa Tata Diosninkunami kani. Paykunaka wambraynikunami kankasapa.

<sup>8</sup> Chaymanta tukuy sufriyta manchak runakuna, mana ñukata kreyiwakkuna, chiknikukkuna, runamasinkunata wañuchik runakuna, chikan warmiwan uchallikushpa kawsak runakuna, chikan ullkuwan uchallikushpa kawsak warmikuna, tukuy brujukuna, tukuy ruradu dioskunata kuyak runakuna, llulla likidu runakuna chay asufriwan rawraykak ninaman rinkasapa. Chay rawraykak ninapi sufrishpankuna ishkaynin kuti wañunkasapa.”

*Juan kawarkan mushuk Jerusalem llaktata.*

<sup>9</sup> Chaymanta chay kanchis kopankunata tallishpa kastigakuk angelkunamanta sukka ñuka Juanman shamushpa willawarkan: “Mash shamuy chay Oveja Wawanpa novianta kawachinaynipa.”

<sup>10</sup> Chashna chay angel willawaptin Tata Diospa Espiritunka muskuyninipishina suk almirana layata kawachiwarkan. Chay angelka suk manllayba altu atun urku sawanman pushawashpa Tata Diospa kawsanan Jerusalem llaktata kawachiwarkan. Sielumanta Tata Diospa ñawpakninmanta chay allima llaktan urayamuykarkan.

<sup>11</sup> Chay allima llakta Tata Diospa llipyayninwan sukaman allimata llipyarkan. Iden aypa kullkiwan rantidu ancash likidu llipyak rumishina llipyarkan. Allima chuya likidu vidroshina llipyarkan.

<sup>12</sup> Chay llakta tukuy vueltashnintin manllayba pirkawan wichkadu karkan. Chay pirkaka chunka ishkey punkuyuk karkan. Tukuy punkunkunapi suk kuydakuk angel tiyarkan. Chay punkunkunapi israel runakunapa chunka ishkey ayllunkunapa shutinkuna killkadu karkan.

<sup>13</sup> Kimsa punkukuna inti llukshimunanan partipi karkan. Kimsa punkukuna inti yaykunan partipi karkan. Kimsa punkukuna yaku anaknin partipi karkan. Kimsa punkukuna yaku uraynin partipi karkan.

<sup>14</sup> Chay llaktapa pirka sikipi ishkey chunka sinchi manllayba suni rumikuna tiyarkan. Chay chunka ishkey rumikunapi chay Oveja Wawanpa

chunka ishkay disipulunkunapa shutinkuna  
killkadu karkan.

<sup>15</sup> Chay ñukawan parlak angelka makinpi  
apaykarkan kurimanta ruradu pintushina  
medidata chay llaktapa punkunkunata pirkanta  
medinanpa.

<sup>16</sup> Chay llaktapa chuskuynin ladun chay chika  
anchu chay chika sunilla karkan. Chay angelka  
chay pintushina medidanwan chay llaktata  
medirkan. Allita medishpa rimarkan ishkay  
waranka ishkay pachak kilometru kananta.  
Suniynin anchuynin altuynin chashnalla karkan.

<sup>17</sup> Chaymanta chay angelka runakuna  
amañashkankuna medidawan chay pirka  
altuyninta medirkan. Chayta mediptin sokta  
chunka pichka metro karkan.

<sup>18</sup> Chay llaktapa pirkanka vueltashnintin puka  
likidu llipyak jaspe rumikunawan ruradu  
karkan. Kuriwan ruradu kashpa chuya likidu  
vidroshina llipyarkan.

<sup>19</sup> Chay llaktapa pirka sikipi rumikuna  
rikchak laya allima llipyak rumikunawan  
sumachidu karkansapa.

Kallariknin sumachinan rumi ancash llipyak  
jaspe karkan. Ishkaynin chuyayadu ancash  
llipyak safiro karkan. Kimsaynin chikyakyadu  
ankash llipyak agate karkan. Chuskuynin  
chikyak likidu llipyak esmeralda karkan.

<sup>20</sup> Pichkaynin killuyadu puka llipyak onise  
karkan. Soktaynin puka likidu llipyak kornalina  
karkan. Kanchisnin kurishina killu llipyak  
krisolito karkan. Pusaknin yanayadu chikyak  
likidu llipyak berilu karkan. Iskunnin

chuyayadu killu likidu llipyak topasio karkan. Chunkaynin killu killuyadu ancash llipyak krisoprasa karkan. Chunka sukniñ saniyadu llipyak jasinto karkan. Chunka ishkaynin chuyayadu sani llipyak amatista karkan.

<sup>21</sup> Chaymanta chay llaktapa pirkanpi chunka ishkay punkunkuna chunka ishkay yurak likidu perlaskunamanta ruradu karkansapa. Kada punku suk atun perlaswan ruradu karkan. Chaymanta kallin kuriwan ruradu kashpa chuya likidu vidroshina llipyarkan.

<sup>22</sup> Chaymanta chay mushuk llaktapi Tata Diosta kuyana wasita mana kawarkanichu. Chay llaktapi kawsak runakuna maypipish kashpa tukuy laya atipak kamachikuk Tata Diosta chay Oveja Wawanta kuyankasapa. Chayrayku Tata Diosta kuyana wasi manami chaypika tiyankachu.

<sup>23</sup> Chay mushuk llaktapi mana inti nima killa tiyankachu. Tata Dioska kikinpa llipyayninwan llipyachinka. Chay Oveja Wawanpish rawraykak lamparashina kashpa llipyanka.

<sup>24</sup> Tukuy llaktakunamanta runakuna chay mushuk llakta lusninpi purinkasapa. Tukuy llaktakunapa kamachikukninkuna rinkasapa tukuy tiyapunankunata chay llaktapi churak.

<sup>25</sup> Chay mushuk llaktapi mana tuta tiyaptin tukuy tiempu chay punkunkuna kicharidulla kankasapa.

<sup>26</sup> Tukuy llaktakunamanta runakuna alli tiyapunankunata chay llaktaman apankasapa.

<sup>27</sup> Chay llaktapi manami niman suk millanapa laya yaykunkachu. Mana niman suk millana

layata rurak runakuna, niman suk llullakuk runakuna yaykunkasapachu. Chay llaktapika chay Oveja Wawanpa alli librunpi shutinkuna killkadu runakunalla yaykunkasapa. Chay librunpi shutinkuna killkadu kaptin mana tukuyniyukta kawsankasapa.

## 22

*Juan suk chuya chuya yakuta kawarkan.*

<sup>1</sup> Chaypina chay angelka suk chuya likidu kawsachikuk yakuta kawachiwarkan. Chay yakuka chuya likidu kashpa vidroshina rikurirkan. Tata Diospa tiyarinanmanta Oveja Wawanpa tiyarinanmanta chay yakuka llukshimuk.

<sup>2</sup> Chay yakuka chay llaktapa chawpi kallinta kallparkan. Ishkantin mañanpi kawsachikuk kaspikuna wiñarkan. Chay llaktapi kawsak runakuna chay kaspikunapa wayunkunata mikushpa mana tukuyniyukta kawsankasapa. Kada killa chay kaspikuna wayuchakun. Kada wata chunka ishkay kuti wayuchakun. Chay kaspikunapa pankankuna tukuy llaktakunamanta unkudu runakunata alliyachinkasapa.

<sup>3</sup> Chay mushuk llaktapi Tata Dios manana ni pita kastigankasapanachu. Chay llaktapi Tata Diospa tiyarinanka Oveja Wawanpa tiyarinanka kanka. Chaypina tukuy payta sirvikninkuna kuyankasapa.

<sup>4</sup> Tata Diosta uya uya kawankasapa. Paypa shutin urkunkunapi killkadu kanka.

<sup>5</sup> Chay llaktapika manana tuta tiyankanachu. Chaypi kawsak runakuna mana lamparata nima intita munankasapanachu sinchi kamachikuk Tata Dios paykunapa lusninkuna kaptin. Chaymanta tukuy paykunaka mana tukuyuniyukta kamachikunkasapa.

*Jesukristu Juanta willarkan utka shamunanta.*

<sup>6</sup> Chaymanta chay angelka ñuka Juanta willawarkan: “Kuskata mana llullakushpa rimani. Chayrayku willaptini kasunayki tiyan. Kamachikuk Tata Dios chay ñawpa yachachikuk runakunata rimananta yachachirkan. Kikin Tata Diosllami ñukata kachamuwashka tukuy payta sirvik runakunata kawachinaynipa imakunatami utkana ruranka nishpa.”

<sup>7</sup> Chashna chay angel willawaptin Jesukristu willawarkan: “Ñukaka utkana shamusha. Runakuna kay librupi killkashkaykita kasushpankuna sukaman kushikunkasapa.”

<sup>8</sup> Ñuka Juan kikini uyarishkaynita kawashkaynita killkashkani. Chayta uyarishkayni kawashkayniwasha chay kawachiwak angelpa ñawpakninpi kunkurikurkani kuyanaynipa.

<sup>9</sup> Chaypina pay willawarkan: “Ama kuyawaychu. Ñukapish kanshinami Tata Diosta sirvik kani. Tata Diospa rimananta yachachikukmasikikunashina tukuy kay librupi killkadukunata kasukuk runakunashina ñukapish Tata Diosta sirvikmi kani. Chayrayku ama ñukata kuyawaychu. Tata Diosllata kuyay.”

<sup>10</sup> Chaymanta chay angelka willawarkan: “Tata Dios tukuy kay librupi killkashkaykita utkana ruranka. Chayrayku kay killkadu rimanata mana pakashpa allita yachachikuy.

<sup>11</sup> Kay rimanata mana kasukuk runakuna mana allikunallata rurashpa kawsachunsapa. Chaymanta uchallikushpa kawsak runakuna uchallikuyllapi katichunsapa. Tukuy allita rurashpa kawsak runakuna allillata rurashpa kawsachunsapa. Chaymanta Tata Diosta kasuk runakuna Tata Diosllata kasushpa kawsachunsapa.”

<sup>12</sup> Chashna chay angel willawaptin Jesukristu willawarkan: “Ariya. Utkana shamusha tukuy runakunata rurashkankunata shina premyunkunata kunaynipasapa.

<sup>13</sup> Ñukaka A letrashina kashpayni tukuy layata kallarini. Chaymanta Z letrashina kashpayni tukuy layata tukuchani. Ñukaka mana kallarinarayukmi kani. Mana tukuy niyukta kawsasha.

<sup>14</sup> Ñukata kreyiwak runakuna uchankunamanta perdonadu kashpa chuya chuya takshadu llachapayukshina kashpa sukaman kushikunkasapa. Paykunaka atipankasapa chay allima llaktapa punkunta yaykuyta. Chayta yaykushpa mana tukuy niyukta kawsachikuk kaspi wayunkunata mikunkasapa.

<sup>15</sup> Chay allima llaktapika mana millanapa laya mana alli rurakkuna nima ñakakukkuna nima chikan warmiwan uchallikushpa kawsakkuna nima chikan ullkuwan uchallikushpa kawsak warmikuna nima runamasinta wañuchikkuna

nima ruradu dioskunata kuyakkuna nima llullachikushpalla kawsak runakuna nima llulla likidu runakuna yaykunkasapachu.”

<sup>16</sup> Chaymanta Jesukristu willawarkan: “Ñuka Jesusmi chay angelninita kachamushkani tukuy kay rimanaynita kanta yachachishunaykipa. Kanpish tukuy kreyiwak runakunata yachachiysapa. Ñukaka chay ñawpa kamachikuk Davidpa ayllunmanta miraknin kashpayni tukuy runakunapa sinchi kamachikukninmi kani. Ñukaka chay pakarinan llipyak luserushina kani.”

<sup>17</sup> Chaypina Tata Diospa Espiritunka chay Oveja Wawanpa novianwan payta willansapa: “¡Utkana shamuy!”

Chaymanta tukuy kay librupi killkaduta uyarik runakunapish payta willaychi: “¡Shamuyna!”

Chaymanta Tata Diosta kasunayashpaykichi yakunayak runakunashina kashpaykichi shamuychi kay mana chaniyuk kawsachikuk yakuta upyak. Chashna chay yakuta upyashpaykichi mana tukuyniyukta Tata Dioswan kawsankichi.

<sup>18</sup> Ñuka Juan tukuy kay librupi killkashkaynita uyarik runakunata sinchita willani: Ama kay killkadu librupi rimanata imatami Tata Dios ruranayanan nishpa mirachiyichichu. Mirachiptikichika Tata Dios kay librupi killkadu kastigukunawan kastigashunkichi.

<sup>19</sup> Chaymanta ama kay killkashkayni librumanta imatami Tata Dios ruranayanan nishpa niman suk rimanata surkuychichu. Killkashkaynita surkuptikichika Tata Dios chay

yachachishkayni mana tukuy niyukta  
kawsachikuk kaspipa wayunta kichushunkichi.  
Nima chay yachachishkayni allima llaktapi  
yaykuchishunkichichu.

<sup>20</sup> Chaymanta tukuy kay librupi  
killkashkaynita yachachiwak Jesukristuka  
riman: “Ariya utkana shamuni.”

Chaymanta ñuka Juan Señor Jesusta willani:  
“Ariya, utkana shamuy.”

<sup>21</sup> Señorninchi Jesukristu tukuy kankunata allita  
yanapashuchunnikichi.

Tata Dios tukuy rimashkanta rurachun.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6